



Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LXIII Чис. XI-XII, листопад - грудень, 2013

Vol. LXIII Issue XI-XII, November - December, 2013

www.uocofusa.org



His Eminence Metropolitan ANTONY

His Grace Bishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Fr. Ivan Synevskyy

Editorial Office:
UOW

PO Box 495

South Bound Brook, NJ 08880

Tel.: (732) 356-0090

Fax: (732) 356-5556

E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published **bimonthly**
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$60.00 foreign countries;
\$2.50 per single issue; \$3.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as
an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become
the property of the UOW and are not returned.
Comments, opinions and articles are welcomed but
must include the author's full name and address.
Articles are published at the discretion of the Editorial
Staff, which reserves the right to edit, and may not
necessarily reflect the views of the Editorial Board
and/or the UOC of USA.*

*The deadline for each issue is the 1st of the month prior
to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

З редакторського столу...

Special Announcement!

Sixty three years have passed since the establishment of the official publication of our Ukrainian Orthodox Church of the USA – Ukrainian Orthodox Word. It has been a publication that shared with the faithful of the Church the most uplifting events in the history of Ukrainian Orthodoxy from the times its inception on North American continent to the very joyful moments of true rebirth of Orthodox Christianity in our Ancestral Homeland Ukraine and throughout the world.

However, the global changes in the world around us and the constant increase in financial expenses over the production and mailing of the magazine has forced the Council of Metropolia of the UOC of the USA to reflect upon the technological advancement of our society, which has brought so many challenges to traditional means of communication. The Church's Web site, Facebook, Tweeter and E-mail communications have literally opened new horizons for the Ukrainian Orthodox Church of USA to preach the living Word of God.

At the last plenary session of the Council of Metropolia, prior to the beginning of the 20th

Regular Sobor of the Church a long discussion took place regarding the new ways of communication and cost saving procedures. With the beginning of January 2014, the Ukrainian Orthodox Word will continue its usual ministry however in a digital (electronic) format on a monthly basis. Each month, as the new issue is released, and e-mail notification will be distributed to all parishes and subscribers informing them about the GREEN version of Ukrainian Orthodox Word. In turn, we ask the parishes of the Metropolia to print out and distribute the UOW to those that do not have computer access. At the end of a calendar year, an almanac, a summary of important events in the life of the Church will be printed and distributed to the entire membership of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

So, as this last printed issue of UOW is going out to our readers, we ask you to pray for the success of this new endeavor, and please stay in touch and support our ministry through your financial donations.

Blessed St. Philip's Fast journey, as we all prepare for the life-giving feast of Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ!

На останньому пленарному засіданні Ради Митрополії була довга дискусія про нові шляхи заощадження коштів. Починаючи вже з січня 2014 року Українське Православне Слово буде продовжувати виходити, але у електронному вигляді публікуватися помісячно. Кожного місяця коли буде виходити видання то буде відіслано ел. пошта із повідомленням до випуск чергового «ЗЕЛЕНОГО» видання Українського Православного Слова. З іншого боку ми просимо парафії видрукувати УПС тим,

хто не має доступу до комп'ютера. У кінці року буде виданий альманах із підсумком головних подій року і розповсюджений по всіх парафіянах.

Із цим останнім друкованим виданням ми просимо ваших молитов за успішність цього нового рішення, та просимо вашої підтримки через ваші пожертвування.

Нехай Різдва́ний піст буде вам на користь у підготовці до життя-давчого свята Різдва Господа Нашого Ісуса Христа!

Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine on the Occasion of the Nativity Fast



To the God-loving pastors, venerable monastics and all the faithful children of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora and in Ukraine.

*"The fear of God is found in fasting,
and its fruit – holiness, purity,
trust in God, the Heavenly Kingdom and eternal life."
-St. John Chrysostom*

Very Reverend and Reverend Fathers! Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Holy Orthodox Church, in her maternal care for the salvation of people, reveals to us the great mystery of the birth of the Messiah Christ, and shows us the path to follow that permits us to worthily experience Christ the Saviour, born of a Virgin, as being born in our own hearts. Reverence before the mystery of the Nativity of Christ demands of us Christians that we contemplate which path we should choose in order to prepare ourselves suitably to be worthy for this great Feast. This path is one of the seasonal fasts, specifically the Nativity Fast.

The Nativity Fast is also called Philip's Fast or Pylypivka because it begins on the day following the celebration of the memory of the Holy Apostle Philip. The Apostle Philip was noted for his preaching of the Word of God and many instances of healing people. The Orthodox Church honours him as a disciple and follower of our Lord, Jesus Christ, and an heir to His sufferings. The Holy Apostle Philip was crucified on a Cross akin to Christ the Saviour.

The Nativity Fast – and not only this fast, but all the other fasts prescribed by our Church – is a means by which we are able to place the spirit before the flesh and to bring desires of the flesh under the control of our spiritual and moral aspirations. Our Lord Jesus Christ Himself sanctified fasting with his own example, when he fasted and prayed for 40 days and nights, preparing Himself for ministry to the human race. According to the

teaching of the Saviour, fasting helps us to cleanse our soul from sin, frees us from the dominion of the devil and restores us to communion with God. "This kind can only be expelled by prayer and fasting," (Mt 17:21) says the Lord. Emulating our Lord, Jesus Christ, we, on our life's path, should take full advantage of this God-given time of the Nativity Fast to maintain a prayerful state of soul, for sincere repentance, and to be worthy of meeting the New-born Christ Child – the Saviour of the World.

The origin of the Nativity Fast goes back to early times. We do not have an exact date for its beginning, but the four seasonal fasts were already being observed in the 4th-5th centuries. The Nativity Fast is perhaps less austere than the Great Fast, but in the ancient Church it was very strict. According to the Apostolic injunctions, for the duration of the fast, fruits and vegetables are permitted, and fish and vegetable oil is permitted on all days except for Monday, Wednesday and Friday. We must refrain from products of animal origin: meat, milk, eggs and food products containing them. The Eve of the Nativity of Christ is a day of especially severe fasting when, according to our tradition, no food is consumed until the first star appears in the night sky, and the meal is called the Holy Supper. All types of entertainments are regarded as a violation of the fast.

The fast is a means of humbling our flesh and cleansing ourselves of sin. Without prayer and repentance,

the fast becomes only a healthy diet. In addition to the regulations restricting the consumption of food during the Nativity Fast, the Orthodox Church has also instituted a number of special liturgical features, which at this time serve one goal – to prepare human souls for the birth of the Divine Christ Child. According to our Saviour's example, the Apostles regarded fasting as essential for the salvation of souls. The Apostle Paul, recounting his spiritual struggles, remarked about fasting, "But in all things we commend ourselves as ministers of God: in much patience... in labours, in sleeplessness, in fasting." (2 Cor. 6:4, 5)

Therefore, fasting is necessary for every Christian. It strengthens the health of our body, cleanses our soul and directs our thoughts to God. Insofar as a person is composed of both body and soul, fasting must be both bodily and spiritual. Through bodily fasting Christians refrain from eating animal products and take care that they do not overeat of the foods which are permitted during the fast. The Holy Fathers of the Church teach us that we should eat only enough so as to feel a very slight hunger at the end of the meal.

The spiritual fast is manifested in the change in the heart of the person. It is necessary to read Holy Scripture, pray, do charitable deeds and battle sin in our hearts. All these changes in our heart have one goal – to become like our Lord, Jesus Christ. This, then,

► **Continued on p. 5**

ПОСЛАННЯ

Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України на Різдвяний піст

*Боголюбивим пастирям, чесному чернецтву, та всім вірним дітям
Української Православної Церкви в Діаспорі і в Україні.*

*“У пості перебуває страх Божий,
а плоди його – святість, непорочність,
довір'я до Бога, Небесне Царство, життя вічне”
Св. Іоан Золотоустий.*

Високопреподобні і преподобні отці! Дорогі брати і сестри!



Свята Православна Церква в своїй материнській турботі про спасіння людей, відкриває нам велику таємницю народження Месії-Христа і вказує нам шлях, йдучи яким ми зможемо удостоїтись того, щоб народжений від Діви Христос Спаситель народився і в наших серцях. Благоговіння перед таємницею Різдва Христового змушує нас християн задуматися про те, який шлях ми повинні обрати, щоб гідно підготувати себе до цього великого свята. Цим шляхом є один із багатоденних постів, а саме – Різдвяний піст.

Різдвяний піст, ще називають Филиппів піст, або Пилипівка – тому, що починається він з наступного дня після святкування пам'яті святого Апостола Филипа. Апостол Филип прославився проповіддю Слова Божого та чисельними випадками зцілення людей. Православна церква називає його учнем і наслідником Господа нашого Ісуса Христа, спадкоємцем страждань Його. Святого Апостола Филипа розп'яли на хресті, так само як і Спасителя-Христа.

Різдвяний піст і не лише він, але й усі решту постів впроваджені нашою Церквою в якості засобу, який сприяє піднесенню духа над плоттю, пануванню духовно-моральних прагнень людини над тілесними. Сам Господь наш Ісус Христос освятив піст власним прикладом, коли протягом сорока днів і ночей, проводячи час у молитві і пості, готував Себе до суспільного служіння

родові людському. Піст, за вченням Спасителя, допомагає нам очистити наші душі від гріхів, звільняє її від влади диявола і повертає людину до спілкування з Богом. “Цей же рід виганяється тільки молитвою і постом” (Мф. 17:21) – каже Спаситель. Уподібнюючись Господу нашому Ісусу Христу і ми на своєму життєвому шляху повинні використовувати цей Богом даний час Різдвяного посту для нашого молитовного стану душі, для щирого покаяння і для гідної зустрічі з Новонародженим Немовлям Христом – Спасителем світу.

Встановлення Різдвяного посту відноситься до глибокої давнини. Визначеної дати встановлення посту немає, але вже в IV-V століттях Православна Церковна практика знає всі чотири річних пости. Різдвяний піст за своєю строгістю можливо і поступається Великому посту, але в Древній Церкві він був дуже строгим. За апостольськими постановами в цей піст дозволяється у всі дні окрім понеділка, середи і п'ятниці споживати рибу і рослинне масло, а також продукти рослинного походження, утримуватись потрібно від продуктів тваринного походження – м'ясо, молоко, яйця та вироби, які їх містять. Днем суворого посту є навечір'я Різдва Христового, коли за традицією не вживається їжа до появи першої зірки, а вечеря називається Свята Вечеря. Будь-які веселощі вважаються порушенням посту.

Піст це – засіб упокорити свою

плоть і очиститися від гріхів. Без молитви і покаяння піст стає лише оздоровчою дієтою. Православна Церква разом з правилами обмеження в їжі в період Різдвяного посту також встановила і ряд богослужбових особливостей, які в цей період часу служать одній меті – приготування людських душ до народження Богонемовля Ісуса. За прикладом Спасителя і апостоли вважали піст необхідним для спасіння душі. Апостол Павло, перераховуючи свої подвиги, згадує про піст: “В усьому показуймо себе як служителі Божі, у великому терпінні... в трудах, у неспанні, в постах” (2 Кор 6:4,5).

Отже, піст є необхідний для кожного християнина: він зміцнює здоров'я нашого тіла, очищає нашу душу, спрямовує наші помисли до Бога. Оскільки людина складається з тіла і душі, то й піст має бути тілесним і духовним. Тілесним постом християни обмежують себе від тваринної їжі і стежать, щоб не переїдатися тією їжею, яка споживається в піст. Святі отці Церкви навчають нас, що їсти потрібно стільки, щоб відчувати після їжі невелику проголодь.

Духовний піст проявляється у зміні, яка відбувається в серці людини. Потрібно читати Святе Писання, молитися, творити добрі діла, боротися з гріхом у своїй душі. Всі ці зміни в серці мають одну мету – уподібнитися нашому Господу Ісусу Христу. Саме таким є значення посту в житті кожного християнина і нам

потрібно дотримуватись Різдвяного посту, бо він є символом молитов старозавітних патріархів і пророків, котрі з вірою очікували приходу

Месії.

Нехай Всемилостивий Господь Бог допоможе нам належним чином провести цей Різдвяний піст, щоб

в чистоті серця та духовній радості ми змогли підготувати себе до гідної зустрічі з новонародженим Немовлям-Христом.

З архипастирськими благословеннями,

† ЮРІЙ, Митрополит

Української Православної Церкви Канади

† АНТОНІЙ, Митрополит

Української Православної Церкви США

Місцеблюститель Української Православної Церкви в Діаспорі

† ІОАН, Архієпископ Української Православної Церкви в Діаспорі

† ЄРЕМІЯ, Архієпископ Української Православної Єпархії
Бразилії та Південної Америки

† ІЛАРІОН, Єпископ Української Православної Церкви Канади

† АНДРІЙ, Єпископ Української Православної Церкви Канади

† ДАНИІЛ, Єпископ Української Православної Церкви США

► **Continued from p. 3 - Epistle for the Nativity Fast**

is the meaning of fasting in the life of each Christian. We must observe the Nativity Fast for it is a symbol of the prayers of the Old Testament patriarchs and prophets who awaited

with faith the arrival of the Messiah.

May the All-Merciful Lord God help us to observe this Nativity Fast in the proper manner so that in purity of

heart and spiritual joy we will be able to prepare ourselves to be worthy to greet the New-born Christ Child.

With Archpastoral Blessings,

† YURIJ, Metropolitan,

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† ANTONY, Metropolitan,

Ukrainian Orthodox Church of the USA

Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

† IOAN, Archbishop, *Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora*

† JEREMIAH, Archbishop, *Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America*

† ILARION, Bishop, *Ukrainian Orthodox Church of Canada*

† ANDRIY, Bishop, *Ukrainian Orthodox Church of Canada*

† DANIEL, Bishop, *Ukrainian Orthodox Church of the USA*

The 20th Regular Sobor: “Am I My Brother’s Keeper?”

Just as about 6 years ago, following the events of the 18th Regular Sobor of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, on the first day of the 20th Regular SOBOR of the UOC of the USA, the faithful of the Church were leaving plenary sessions, stating: “It was the Sobor I have waited for all my life – Christ centered and Spirit filled... The Sobor was witness to the presence of the Holy Spirit, vivifying, inspiring, embracing, clarifying, healing... I met so many gifted and devoted people who are ready to offer their services to God through our Holy Church... I actually feel that I am now part of a spontaneously created network of faithful people who fully comprehend that they have a ministry to fulfill.” Such were the comments received by various members and staff of the Consistory since the close of the first day of the Church’s Sobor that virtually all its participants did not want to end. This triennial event in the life of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA – the gathering of faithful and clergy – to discuss in depth the progress of her various ministries and to set the course for the future direction of our ministry to save souls, is truly a spiritual and life-confirming moment for all of its participants, particularly under the theme: “Am I My Brother’s Keeper?”



The Pre-Sobor Commission and the Consistory staff had made all the preparations and put the final touches on the meeting rooms. The liturgical program was confirmed, the meal program was set and planning finalized for specific events. The Credentials Committee had prepared registration packets full of information about our Church center, our Church ministries and literally dozens of

Ukrainian community and Orthodox organizations and their programs and activities.

On Thursday, 17 October, Sobor activity convened with the celebration of Divine Liturgy in St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church. His Eminence Metropolitan Antony was principal celebrant of the Liturgy with His Grace Bishop Daniel concelebrating. Clergy from all over the USA assisted. The Metropolitan called down the Holy Spirit upon the gathering of the people of God and the presence of the Spirit was evident throughout the remainder of the first day of Sobor.

Following brunch the clergy and lay delegate, alternate and guest participants of the Sobor gathered in the rotunda and library of the Consistory building to prepare for the procession into the Sobor meeting room in the Ukrainian Cultural Center. The people of God entered the Center carrying the sacred icon of the Pochaiv Mother of God and singing

the traditional processional hymn, “O Lord, save Your people, and bless Your inheritance...” and the work assigned by God to those gathered began.

Once the congregation entered the Ukrainian Cultural Center of the Historical and Educational Complex of the UOC of the USA, His Eminence Metropolitan Antony offered Invocation, calling down the Grace of the Holy Spirit upon the participants of the Sacred Gathering – SOBOR. Once the chanting of the National Anthems of the United States of America and Ukraine concluded, the delegates of the SOBOR paid attention to a special treat – a video greeting of His All Holiness Ecumenical Patriarch of Constantinople – Bartholomew I to the clergy and the delegates of the 20th Regular Sobor of the Church.

During his “State of the Church” remarks, His Eminence Metropolitan Antony defined the Sobor theme – “Am I My Brother’s Keeper?” As a shepherd of souls, the Metropolitan led the clergy and lay delegates on a journey, which clearly pointed out the manifestations of that sacred mandate through the ministry of the entire Metropolia.

Following are excerpts from His Eminence’s comments: “Am I my brother’s keeper? It is phrase found in Genesis 4:9, Cain had just murdered his brother Abel out of a jealousy to be God’s favorite. God, knowing full well what has happened asks Cain, “Where is Abel your brother?” Cain’s response was, “Am I my brother’s keeper?” and it has become a catch phrase for the last 7000 years. It questions our degree of responsibility for anyone other than ourselves, even for family members like Cain’s brother. As we read through the pages of Scripture we begin to discover

that there is a responsibility that we are entrusted with. Our Lord Jesus Christ used examples that said if we clothed anyone who was naked, visited anyone in prison, even just gave a cup of cool water in His name then it would be as if we had done it directly to Him. The love your neighbor commandment, the story of the Good Samaritan... all these infer that we are in some sense our brother's keeper, even as he or she is our keeper. In a culture that breathes and exhales independence, that's soaked in capitalism more than "community-ism", we tend not to want others keeping watch over our souls much less the added responsibility of us having to care for them. As much as we may resist the idea that we are our brother's keeper, in God's eyes we MUST be our brother's keeper.

When I sat down and got serious about what I wanted to say at the opening of this 20th Regular Sobor, I came across – in reading one of the Gospels of the day in the Orthodox Study Bible, which very often makes references in explanatory footnotes under the daily readings, makes references to other scripture sections that might be of assistance in illuminating the present reading – I came across Acts, chapter 11. The church leadership in Jerusalem has recently found out that Peter had gone to a Gentile's house in Caesarea, to a Roman centurion's home no less. The first part of Acts 11 is Peter explaining all that had happened prior to that visit, how it led to he and six other Jews traveling north from Joppa to the Gentile Cornelius's home and there to witness first-hand the pouring out of the Holy Spirit upon these foreigners. It would seem from what happened there and immediately following it that this business of being our brother's keeper has more to it than meets the eye.

When it comes to being your brother's keeper you may find yourself going to places you not only have never been but to places that you never thought you could EVER be. That was exactly the case with Peter and his six Jewish friends as they entered Cornelius' house that day. They hear a man they never thought could be spiritual describing a vision he had been blessed with of an angel directing

him to send for Peter. Cornelius remembers being told to, "...call for Simon whose surname is Peter, who will tell you words by which you and all in your household will be saved." A Gentile home, a Roman centurion, open hearts that eagerly want to know how to be right with God, the opportunity to speak the name of our Lord to people eager to hear it, this was a new place for these men. The whole household was all gathered there, I think that during this time the meaning of "household" was that children as well as men and women, as well as servants and other employees were present. Being your brothers or sisters keeper doesn't have an age range or social class attached to it. It doesn't have reference to sex or status. It simply means being willing to go to a place you've never been before because they – your brothers and sisters, known or unknown to you – need you to, they need help and they need to know Jesus Christ through you.

Peter relates how he had just begun preaching to them the truth of who Jesus Christ is when all of a sudden God interrupted the sermon and the Holy Spirit descended upon the Gentile audience. Sometimes it's like that when we are ministering to other – whether we be priests or laypersons, God interrupts us and in a second does what only He can do. It was Peter's desire that these Caesarean Gentiles be accepted as good people. God's desire is that they be built right into the church. Peter's desire was that they needed to be taught to make sure their faith was genuine, God's desire was to pour out the Holy Spirit upon them and let that be evidenced in an unmistakable way.

Although he was shocked by this turn of events, Peter says that he recalled the words that our Lord had said years before about they how they would all be baptized with the Holy Spirit. But, I like most what he said next, "If therefore God gave them the same gift as He gave us when we believed on the Lord Jesus Christ, who was I that I could withstand God? – or how could I argue with God?" To be their brother's keeper especially when the brother was a Gentile was far from what they all desired as Jewish men and yet, here they were. "Who was I that I could

argue with God?" I think those words may become our words as we better understand what being our brother's keeper means and how it leads to a deeper faith in Christ.

"Am I my brother's keeper?" as God asked Cain where Abel was. God's answer to that specific question was loud and clear through Jesus Christ our Lord with a resounding "Yes!" I am my brother's keeper or guardian or protector. We are to be concerned about others because God was concerned about us through Christ and loved us so much that his Son died on a cross for our salvation.

There is, at least it seems to me, a total ignoring of the whole plan of salvation in any man (or woman) who says, "I am not going to have any responsibility about others," – because the whole plan of salvation is based on the care of Another for us, on the sacrifice of Another for us; and the whole spirit of that plan is self-sacrifice and love to others. If you say, "I will not love" – "I am not my brother's keeper", well, you renounce the whole plan of salvation, if you will not love your neighbor as yourself, therefore you cannot have Love's blessing. If you will not love you cannot be saved by Love; and if you believe that the Christian faith leaves you unloving and selfish and yet can still take you to heaven, you have made a mistake. There is no such religion propagated by the Word of God, for the Gospel of Jesus Christ teaches that since Christ has so loved us we are therefore to love one another, to love those we might consider to be ungodly (like the Gentiles in Caesarea) – so as to strive to bring them to the feet of the Savior like Lazarus' sister Mary. My prayer is that God grant that these words may have a beneficial effect through the Holy Spirit inspiring them to your souls.

"You must love the Lord your God with all your heart, with all your soul and with all your mind. This is the first and great commandment. And the second is like it: You shall love your neighbor as yourself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets." This is often misinterpreted, as noted in the Orthodox Study Bible to read "you shall love your neighbor as you

love yourself”, which destroys the force of the statement. How much we love ourselves is not the standard by which Christ our Lord is calling us to love others. Rather, we are called to love our neighbor as being of the same nature as we ourselves are, as being created in God’s image and likeness, just as we are...as the Church Fathers teach, we find our true self in loving our neighbor – in “keeping” our brother or our sister.

Following the appointment of the Sobor chair persons - Very Rev. Fr. John Nakonechny, a pastor of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH and Dr. Paul Micevych of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church in Los Angeles, CA, as well as Sobor secretaries, a parliamentarian, the working session of the Sobor brought everyone’s attention to the report of the President of the Consistory of the UOC of the USA His Grace Bishop Daniel.

While presenting his report, Bishop Daniel called upon the Directors of the Consistory Offices of Ministry, whose reports were already included in the Sobor reports packet sent to the delegates in advance of the Sobor. The bishop wanted the Sobor participants to be able to put a face to the reports and thus, introduced the Directors, who made necessary additions to their reports and answered questions from the Sobor: Very Rev. Bazyl Zawierucha – Office of External Affairs and Interchurch Relations; Rev. Fr. Ivan Synevskyy – Office of Public Relations and Publications; Protodeacon Dr. Ihor Mahlay – Office of Missions and Christian Charity; Natalie Kapeluck-Nixon – Office of Youth and Young Adult Ministry; Rev. Fr. Harry Linzinbigler – Office of Religious Education; Rev. Fr. Vasyl Sendeha - Office of Adult and Family Ministry; Dr. Michael Andrec – Office of the Archive and Historical Information; and Very Rev. Fr. Timothy Tomson – Office of Clergy Development, etc.



In the conclusion of his remarks, Bishop Daniel stated: “With the theme of this SOBOR we are tasked to reflect upon the last three years of our Church’s ministry/service in the world of constant changes and challenges. It is here and now that all of us, as stewards of Christ’s Church must honestly ask of ourselves – AM I MY BROTHER’S KEEPER? Are we?”

The theme of the present 20th Triennial Clergy-Laity SOBOR of our Holy Metropolia provides us with more than a slogan for our gathering. It constitutes a summons, a divinely-spoken directive that we are called to follow in view of where we come from, what we are and where we are destined by God to go.

For years we have been organizing our communities, providing educational, worshipping, and philanthropic opportunities for our members, building beautiful Churches, Community Centers and Schools for our own use. This has been a natural course to follow as we tried to assert ourselves and to establish ourselves firmly as a significant entity and agent within the American society.

The Ukrainian Orthodox Community in its first years of existence, in its first generation, was a community with a hundred percent participation of all of its members in the various activities of the church. From the youngest child in a Parish to its oldest member, people were always present as whole families in liturgical, educational and philanthropic events of the Church. The Church in the specific form of the parish, was the natural center where the community would gather, especially during the

very difficult years of adaptation and survival in the new country where the heroic first immigrants, the true pioneers found themselves.

With the passing of the years and the appearance of the second generation, the third, the fourth and now even the fifth generation, things gradually started to change. A new reality began to emerge, having the following characteristics:

a) First, in spite of the continuous phenomenon of immigration, our Church is by no means any longer a Church of immigrants, or an ecclesiastical entity of the Diaspora, but a Church which is naturally, firmly and proudly rooted in the American soil. This means that the Church in our days is no longer preoccupied with the issue of the socio-economic survival of its immigrant members in a new country. Clearly new conditions have been created. We are no longer the Church of immigrants... we are a Church of Christ that is in a position to completely and intensely focus in promoting the Orthodox Faith and in cultivating the universal human values.

b) Secondly, there exists no longer a full homogeneity-likeness in our Communities, the way it existed among the first immigrant communities. Today there is a certain difference between first generation immigrants and fourth generation Ukrainian-Americans. Also, the constantly increasing number of interfaith marriages has caused a change in the composition of the membership of the Church. A typical, well organized Parish of our Metropolia, presents an internal differentiation because of the difference in terms of levels of generations from first to fifth and of ethnic and even religious origin of several of its members.

c) Thirdly, in the present new reality of the Church, there is a serious problem with the youth. A certain number of High School, College and University students, and young adults,

which means the people from 16 to 35 years of age, are somehow disconnecting themselves from the Church and her life. This is a phenomenon occurring in all major religious Communities in the USA, but its general character does not diminish the fact that it constitutes a sad phenomenon, a major problem, and a grave concern for us.

d) Fourthly, there is a new reality in the religious landscape of contemporary America. This is the existence of the 60 million people characterized as “un-churched”. These people are not atheists at all. They are individuals who for various reasons are not connected with any Church or organized religious body. Many were connected but at some point left their religious community. Others were never related to any religious body at all.

The above observations help us understand the importance of the theme of the present SOBOR: “Am I My Brother’s Keeper?”

We are no longer a Church community looking for survival. Such an understanding of ourselves belongs to the past. We cannot be a self-centered, self-enclosed Ukrainian Orthodox ecclesiastical body, limited to itself and directing its energy exclusively within itself. God calls us to gather His people. In order to gather God’s people we have to go out, to look for them, to search places and find them and lead them to God’s home. TO BE OUR BROTHERS KEEPERS... The theme of the SOBOR calls us: to reach out, to move out and start gathering the souls who look for a spiritual home, for a living community and ultimately for a communion with God. How can we respond to such a sacred call?

Our response starts with a question: Who are the specific people to whom God sends us to care for and to share with them the treasures of a life giving faith? Are we to



wait for them in our parish churches.... Just sit and wait for their appearance?

Building the buildings is not enough. We must fill them with life and activity. We still do not have enough quality clergy to serve all the people who attend the parishes of our Metropolia, let alone reach out to those who have drifted away from them. While seven seminarians is a wonderful accomplishment, it won’t fill the growing shortage being caused by the demands for dedicated messengers of the Word of God. Where will those clergy come from? It won’t be from parishes where young people are drifting away, or from parishes without dynamic programming. It won’t be from the role models of clergy who are too exhausted to put in that extra time for the youth group because they spent the whole day attending to other things in life. They must come from parishes that are filled with the Spirit of God and alive in Christ.

This is a time when our Church should be doing more to build up the body of Christ, to serve her people. After all WE ARE OUR BROTHERS KEPPERS....

The measure of our progress as a Church today will not be construction of new buildings, and the amounts of dollar bills in parish treasuries for a so called “tough” days. We have a far more challenging task: caring for the people in the parishes, which is a much more difficult “building program,” but a far more rewarding one – after all – it is mandated by Christ.

Without a strong liturgical life, our parishes would be little more than community centers, like we

might find run by our local cities and towns: places for people to gather for a few hours in order to play bingo or learn a new recipe. The Orthodox Church is a worshipping Church; our liturgical and sacramental life is the key to our self-understanding. And so we must focus on strengthening our worship, both in practice but also in our knowledge of it.

AM I MY BROTHER’S KEEPER?.... I want to be one.... But it cannot just be an empty saying. The meaning and action must be put into that expression. While our society and the world around us may be trying to get us to believe that this is a time when it’s “every man for himself,” our Faith and our Church tells us that God has composed the body so “that the members may have the same care for one another. If one member suffers, all suffer together; if one member is honored, all rejoice together” (I Corinthians 12: 25-26).

So, how do we come as a Church of Christ to positively answer the question of this Sobor’s Logo?

Someone recently asked me, what is your vision for the Church... There is no my vision, there is no my way or Metropolitan’s way of preaching and living the Word of God. I am a shepherd of Christ calling His sheep to live and act in Christ. As a Church of Christ, we have no right to exist in a so-called maintenance mode from year to year, from



day to day, etc.. We are to be realistic about the mandate of Christ, yet mindful of our abilities and present circumstances.

A few minutes ago I stated that we are no longer the Church of first generation of immigrants; we are no longer the Church of 20s, 40s, 80s and even 90s. We have been blessed by the Lord in so many ways, but now we must accept responsibly the torch of Faith of our forefathers and confidently look forward in the eyes of the present and future. You see, the stronger the parishes of our Metropolia are, the healthier the Metropolia is...

We are certainly at a challenging time in the life of our Church. The economic situation has brought many of them to light - and is obligating us to face them directly. It is easy to be overwhelmed by the challenges. It is easy to become depressed or negative about our future. We should recall that immediately after the crucifixion of our Lord, the disciples hid themselves, because they were afraid. I would suspect that they figured their movement was over. However, in death and apparent defeat, our Lord triumphed by rising from the dead and destroying the forces of darkness. As we proclaimed at our Paschal vigil: "Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate him flee before him! As smoke is driven away, so drive them away; as wax melts before fire, let the wicked perish before God" (Ps. 67:1-2). When we light our paschal candles, a simple act that we do every time we enter a church, we proclaim our faith that God's light - the light of Christ's resurrection - cannot be overcome by darkness - it does not fade and cannot be extinguished.

Brothers and sisters, there is much work to do in the coming days, months, and years. The Lord invites us as a Church and as a Metropolia to move forward, and to put away any sense that we have already accomplished all that we need to do. Our times require that we listen to the commands of the Lord to meet the needs of our families and our communities at large. It is our task to add new dynamic approach to the ministry of our Metropolia and strengthen its life for them. We must

aspire to reach higher than we have before so that it would please the Lord to say to us, "I know your works" (Revelation 3:8)."

The Director of the Office of Financial Affairs, Emil Skocypiec presented a complete financial report with detailed graphs exhibiting the receipt and utilization of all funds contributed to or earned by our Church. He satisfactorily responded to all questions from the Sobor delegates and forcefully put across the message that our financial condition needs much, much improvement if we hope to continue the multitude of ministry programs we have developed, in addition to maintaining the vast complex, which is our Metropolia Center. Mr. Skocypiec was very forthright in stating that our income MUST be increased to avoid continuous operation in the red. The Metropolitan of the Church has always resolutely proclaimed that "the Lord will provide" and He always has, but we need to be proactive on our own in meeting our problems head-on. He expressed his deepest gratitude to the Assistant Director of the Office, Natalia Honcharenko, who has always done a most extensive and accurate job in keeping and reporting our financial affairs. Following a discussion, a motion was made to increase the annual Diocesan Contribution to \$100 from each parishioner of the UOC of the USA.

The day concluded with a formal banquet of the SOBOR, during which the delegates were treated to Video presentations about the life of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary; ministry of the Orphanage Adoption program of the Metropolia and the newly released promotional video about the ministry of the Ukrainian Orthodox League.

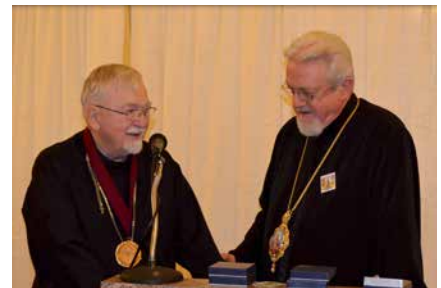
The delegates of the Church' Sobor welcomed among their midst His Grace Bishop Sevastianos of the Greek Orthodox Archdiocese of America, who presented greeting of His Eminence Archbishop Demetrios, who was not able to attend the banquet program due to the Holy Synod Session which took place during the same week. Video presentations were presented about our Church's

Orphanage Adoption Program,

St. Sophia Seminary graduation ceremonies and the Ukrainian Orthodox League.

A highlight of the evening was the announcement by the Council of Bishops of a new award program called THE GREAT BENEFACTOR – BLAHODIYNYKY – OF OUR HOLY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH. This award was created to honor individual members, clergy or laity, of the Church whose lifetime contributions to the welfare of the Church and her faithful – contributions of any nature, including the giving of oneself in service to the extension of God's Kingdom on earth are exemplary. The award will be made annually to at least one and no more than five individuals whose devotion and commitment would be obvious to any member of the Church.

Five recipients for the 2013 awards were identified and introduced, if present at the Sobor. They were awarded a beautiful medallion bearing the likeness of St. Andrew, the First-Called Apostle and founder of Christ's Church in Ukraine and the words: "Great Benefactor and Blahodiynyk". The recipients will always be identified with the legacy of St. Andrew, as engraved on the back of the medallion as those who: "CONTINUE THE LEGACY OF ST. ANDREW THE FIRST CALLED APOSTLE" in the demonstration of their faith in god, their unwavering devotion to the body of Christ, their preservation of the holy traditions of Ukrainian Orthodoxy. Such is the case with the five recipients this evening.



PROTOPRESBYTER WILLIAM DIAKIW

1. Faithfully served as a priest of our Holy Church for 49 years.

2. Pastored two parishes: St. John, Sharon, PA and Sts. Peter and Paul, Lyndora, PA with the wonderful assistance of his wife PM Sonia and family.

3. Served for many years as a spiritual advisor to the Ukrainian Orthodox League of the USA

4. Founder of the Metropolia Church School Camp, which has expanded greatly since we developed our own All Saints Camp

5. Has served for decades on our Metropolitan Council

6. Served for six years as President of the Consistory

7. Served for five years as Editor of the Ukrainian Orthodox Word

8. Represented our holy church on the SCOBA Study and Planning Commission



EMIL SKOCYPEC

1. President of his local parish for over ten years

2. President of the Ukrainian Orthodox League of the USA for 2 terms

3. Member of the Council of the Metropolia

4. Treasurer of the Consistory for 18 years

5. Property Manager of the Metropolia Complex for 18 years

6. Chairman of All Saints Camp Committee for five years appointed by the Consistory

7. Life-time member and supporter of Ukrainian Orthodox parishes of Sts. Peter and Paul, Chicago and later Palos Park, IL and St. Michael Parish in Hammond, IN with his wife Shirley and their family

VALENTYNA KUSZMYCZ

1. President of the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods of the UOC of USA for nearly 15 years.

2. Member of the Council of the Metropolia for several terms

3. Founder and sponsor of the Kuszmycz Family Scholarship through the UUOS

4. Life-time member of Holy Trinity Cathedral, Broome Street, NYC with her husband Yuriy and family.



NADIA MIRCHUK

1. President of the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods for several terms

2. Member of the Council of the Metropolia a President of the UUOS

3. Energetic Fund-Raiser for the Historical and Educational Complex Museum in memory of Patriarch Mstyslav

4. A Benefactor to our Museum through donations along with her husband Mykola and their family.

5. Life time member and supporter of Holy Trinity Parish, Irvington, NJ

DR. ANATOLIY LYSYJ – POSTHUMOUSLY

1. Member of the Metropolitan Council

2. Chair of the Council of the Metropolia Commission for Relationships with the ecclesiastical jurisdictions in Ukraine

3. Ukrainian Community Activist – representing our Church in many ways.

4. Life time member and supporter of St. Michael Parish, Minneapolis, MN, along with his wife Daria and their family.

Father Diakiw, Emil Skocypec and Nadia Mirchuk were present at the Sobor and were warmly greeted with standing ovations by the audience present for the Sobor Banquet. As would be expected of these individuals, they were astounded by their selection and very emotional when expressing their gratitude for the honor. Mrs. Kuszmycz was unable to be present for the evening. Her award will be presented during Divine Liturgy when Metropolitan Antony visits her parish

in November. Dr. Lysyj's award will be presented to his wife, Daria, by Bishop Daniel when he visits her parish in Minneapolis in the near future.

The second day of Sobor began with the Divine Liturgy at St. Andrew Memorial Church, with Very Rev. Fr. John Harvey, Dean of Penn-Ohio Deanery of Western Eparchy of the Church presiding at the service with about 20 clergy of local parishes and deaneries concelebrating. The entire day on Friday, 18 October was devoted to Sobor Committee meetings in various meeting rooms at the Holiday Inn and at the Center. The committees included: Church Ministries, Missions, Seminary, History and Education Complex, Education, Publications, Parish Rejuvenation and Development, New Immigration Issues, Interchurch Relations, Finance, Stewardship, Resolutions, Nominations and Constitution. Each of the delegates to the Sobor was asked to participate in at least two committee discussions – one in the morning and the second in the afternoon. The discussion in each was lively and thorough with each committee preparing a report to be presented to the Sobor plenary session with resolutions, motions and resolutions concerning the committee's area of interest. The delegates bear the responsibility of taking these reports back to their parishes and sharing them with their parish membership and encouraging them to act in support of the decisions made by the Sobor. The reports will also be sent to all parishes as part of the Sobor minutes – the official record of the Sobor.

In upcoming articles in the UOW, we will discuss the decisions, recommendations and resolutions of the Sobor committees, as adopted by the Sobor, with the hope that the general Church membership will become more familiar with the work, which must be accomplished over the next three years. The Directors of the various Consistory Offices of Ministry will be asked to submit written thoughts with regard to these articles to Metropolitan Antony for inclusion in the new Digital Form of the Ukrainian Orthodox Word and on the Church's website. One of the most important decisions made under the committee

reports – because of financial necessity – was to discontinue the hard-copy publication of the Ukrainian Orthodox Word and move to digital publication. Parishes will be asked to print out this copy for those members who are computer illiterate, shut-ins, etc.

A workshop/seminar entitled: “The Role of Women in the Orthodox Church” was presented by PhD student



Carry Frost of St. Nicholas Ukrainian Orthodox parish in Charlottesville, VA and Presbyteria Kyriaky Fitzgerald of Holy Cross School of Theology, Brookline, MA. It was a fascinating topic for the audience and presented studies so new that they have not been fully presented by theologians.



The program had to be concluded interrupting the discussion because of the late hour. Following the presentations, the participants of the 4th Youth Sobor of the Church guided the clergy and delegates of the Church's Sobor through a Prayer Trail Walk, reflecting upon the themw of the Sobor, while guiding everyone in attendance to the Three Holy hierarchs Chapel of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary. Late in the evening hours of the day, His Grace Bishop Daniel welcomed about 150 visitors to the Seminary's chapel, reflecting upon the person's response to the question of the SOBOR – “Am I My Brother's Keeper?”

Saturday morning, as every other single day of Sobor's activities began with the Divine Liturgy, served by His Grace Bishop Daniel with the Deans

and clergy of New York/New Jersey and Mid-Atlantic Deaneries. Most of the morning hours of Sobor sessions were dedicated to the conclusion remarks from various Committees, finalizing their reports. As per UOC of USA's Constitution a new Council of Metropolia was elected from among the delegates of the 20th Regular Sobor.

Towards the end the of the plenary session, representatives of the 4th Annual Youth SOBOR of the UOC of the USA addressed the delegates of the 20th Regular Sobor, offering their remarks and reflections, addressing the needs and pastoral challenges of the Youth and Young Adult Life.

The official Plenary Session of the Church's 20th Regular Sobor concluded on Saturday afternoon, inviting the remaining guest of the Metropolia Center to visit St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary for an exclusive tour of the property, learning about the ministry of the Church's Theological school.

Sunday morning. October 20, 2013 brought about 300 faithful of the Church to St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church in South Bound Brook, NJ for a Sunday Divine Liturgy, marking the formal conclusion of the 20th Regular SOBOR. Children of St. Andrew School of Religion and Ukrainian Studies, members of Pokrova Sisterhood and pastor of St. Andrew Memorial Church – Very Rev. Yuriy Siwko welcomed Metropolitan Antony and Bishop Daniel to the Church's main sacred temple, a place of beginning of Archpastoral ministry of Metropolitan Antony and Priestly ministry of Bishop Daniel. The choir of St. Andrew Memorial Church under the leadership of Maestro Michael Andrec chanted responses. During the Divine Liturgy, His Grace Bishop Daniel ordained Subdeacon Theophan Mackey, a parishioner of St. Anthony of the Desert Ukrainian Orthodox Mission in Las Cruces, NM and Church's seminarian to Holy Deaconate.

At the conclusion of the Liturgy a beautiful icon, entitled “The South Bound Brook Icon of the Offering of First-Fruits” was blessed by the Bishops as the beginning of a campaign to educate our faithful

about the necessity of offering to God the first portion of our income on a regular basis, as opposed to what is left over in the end. The icon was the gift of iconographer Cheryl Pituch, her husband Eugene and his three brothers, Gregory, Gary and Stephen in memory of their parents Eugene and Julia Pituch, lifelong members of Protection of the Mother of God Parish, Arnold, PA, who were active and vital members of the Ukrainian Orthodox League and supporters of the teenage camping programs. This icon will hang permanently in



the rotunda of the Consistory and will be reproduced for utilization and presentation in educational programs that will be conducted in our Deaneries by the Office of Stewardship and Development in the coming year.

The 20th Regular Sobor came to conclusion after a wonderful traditional farewell brunch in the Ukrainian Cultural Center following Divine Liturgy. The participants and many guests from Church services enjoyed one last opportunity to share thoughts about what they learned during the Sobor and how they might work together to ensure that what they decided at the Sobor came to fruition. The hierarchs expressed their sincere gratitude to all who participated in the Sobor and urged vigilance in building up their local communities and reaching out to the world around them with the message of Christ's Gospel – by living lives reflective of His Love and willingly being their brothers' and sisters' keepers.

20 Звичайний Собор: “Чи я сторож брата свого?”

Так як і 6 років тому назад після 18 Звичайного Собору Української Православної Церкви США, так і після першого дня 20-го Звичайного Собору УПЦ США вірні нашої Церкви виходили із залу і казали: “Це був Собор якого я чекав все своє життя — духовно натхненне і в Христі... Собор засвідчив про присутність Святого Духа, оживляючий, натхненний, роз’яснювальний, корисний... Я зустрів так багато обдарованих і присвячених людей котрі готові служити Богові через нашу Святу Церкву... Тепер я справді відчуваю, що я є частиною спонтанно створеної мережі віруючих, які повністю розуміють, що вони мають певну службу сповнити.” Такі відгуки пролунали від різних учасників та працівників Консистоїї починаючи від самого першого дня Собору і всі хотіли, щоб в такому дусі продовжувався Собор. Ця трьох річна подія в житті Святої Української Православної Церкви США — зібрання духовенства і мирян — служить для обговорення прогресу різних служб та встановлення напрямку для збереження душ через ці служби є справді духовним та життєво-важливим моментом для всіх учасників, особливо під темою Собору: “Чи я сторож брата свого?”

Передсоборна комісія та працівники Консистоїї все підготували і влаштували конференційні зали. Склали літургійний розклад, харчове меню та програму особливих подій. Акредитаційний комітет приготував інформаційний пакет про наш Церковний центр та його діяльність і програми багатьох українських громад та православних організацій.

У четвер 17 жовтня розпочався собор із Божественною Літургією у Свято-Андріївській церкві-пам’ятнику. Високопреосвященніший Митрополит Антоній разом із Преосвященним єпископом Даниїлом очолили Літургію, а духовенство із усієї країни приєдналися з молитвами. Митрополит закликав



Святого Духа зійти на людей Божих, що зібралися, і присутність Духа проявлялася під час цілого першого дня Собору.

Після сніданку священнослужителі та миряни і гості собору зібралися у ротонді та бібліотеці Консистоїї для процесії з іконою до Українського Культурного Центру. Люди Божі зайшли у Центр із святою іконою Почаївської Божої Матері та зі співом традиційного тропаря “Спаси Господи, людей твоїх, і благослови насліддя Твоє...” після чого розпочалася робота вказана Богом.

Після того як громада зайшла в Український Культурний Центр Науково-Історичного Комплексу УПЦ США, Високопреосвященніший митрополит Антоній благословив святе зібрання і закликав Святого Духа провадити учасників Собору. Після завершення національних гімнів Сполучених Штатів Америки та України делегати собору уважно слухали відео привітання Святійшого Вселенського Патріарха Варфоломія до священнослужителів та делегатів 20-го Звичайного Собору нашої Церкви.

Під час його промови на тему “Стан нашої Церкви”, Високопреосвященніший митрополит Антоній розкрив тему Собору - “Чи я сторож брата свого?” Як душпастир, митро-

полит провів духовенство та мирян по дорозі, котра чітко вказує на проявлення святого мандату через діяльність служби цілої митрополії.

Наступним є уривок із промови митрополита: “Чи я сторож брата свого? Ця фраза взята із книги Буття 4:9, коли Каїн, який щойно вбив свого брата Авеля із ревності до Божого улюбленця почув голос Божий: ‘Де є твій брат Абель?’ Каїн на те відповів: ‘Чи я сторож брата свого?’ Ця фраза отримала великої уваги за останні 7000 років. Вона піднімає питання про наш рівень відповідальності за кимось іншим, навіть за членами сім’ї як Каїна брат. Читаючи сторінки Святого Писання ми знаходимо, що нам наділена відповідальність. Господь наш Ісус Христос вживав приклади у яких говориться, що якщо ти одягнув нагого, відвідав тюремника, навіть коли лиш дав стакан холодної води в Його ім’я то це зроблено Йому самому. Заповідь про любов до ближнього, притча про доброго самарянина... все це приводить до висновку, що ми є сторожем брата свого, так само як і він чи вона нашим сторожем. У культурі яка дихає незалежністю, що натхненне в капіталізмі більше ніж “громадськості”, ми не хочемо нікого щоб дивився за нашими душами, вже не говорячи за нашу відповідальність дбати про інших. Не залежить наскільки ми противимось цій ідеї, що ми є сторожем брата свого, у Бога ми МУСИМО бути сторожем брата свого.

Коли я зібрався писати свою промову на відкриття цього 20-го Звичайного Собору, я натрапив на главу 11 із Діань Святих Апостолів. Там говориться про видіння Петра та Зішестя Святого Духа на поганів. Із дій цієї події виходить, що справа бути сторожем брата свого значить набагато більше ніж нам здається на перший погляд.

Коли нам приходиться бути сторожем брата свого, ми опиняємось у місцях про які ніколи раніше

не думали. Це ж сталося із св. Петром та його шість друзів євреїв коли вони зайшли до хати Корнилія. Вони ніколи не могли б подумати щоб цей чоловік їм розповідав про видіння ангела із вказівкою покликати апостола Петра. Корнилій пам'ятав слова "... приклич того Симона, що зветься Петром, він слова тобі скаже, якими спасешся і ти, і весь дім твій." Дім язичника, римський сотник, відкриті серця, що нетерпляче хочуть бути з Богом, можливість розказувати



про Господа тим, хто хоче чути його, це було нове місце для тих чоловіків. Весь дім зібрався там, в цей час до числа "всього дому" входили всі: чоловіки, жінки, діти, прислужники та інші робітники дому. Будучи сторожем братів чи сестер своїх немає межі в роках чи соціального становища. Тут немає згадки про стать чи статус. Це просто означає бути готовим іти де ми ніколи не були, тому що вони — ваші брати і сестри, знані чи не знані вами — потребують вас, потребують допомоги і пізнання Ісуса Христа через вас.

Апостол Петро розказував як він лиш почав проповідувати їх істину хто такий Ісус Христос коли Бог перервав проповідь і Дух Святий злинув на групу язичників. Це ж саме стається коли і ми проповідуємо — не залежить чи ми священики чи миряни, Бог втручається і за секунду зробить те, що лиш Йому можливо. Це було Петрове бажання, щоб цих кесарійських язичників прийняли за добрих людей. Бог хоче, щоб вони були прийняті до церкви. Петро хотів їх навчити, щоб їхня віра була сильною, Бог хотів вилити Духа Святого на них і щоб про це всі знали.

Хоча він був здивований результатом подій, але згадав слова Господа, що всі будуть хрещені Духом Святим. Але мені найбільш подобається що Петро сказав після цього: "Отож, коли Бог дав однаковий дар їм, як і нам, що вірували в Господа Ісуса Христа,

то хто ж я такий, щоб міг заперечити Богові?" Щоб бути сторожем братів своїх, особливо коли брат твій язичник було зовсім протилежне бажанню єврея, але вони пішли туди. "хто ж я такий, щоб міг заперечити Богові?" Я думаю, що ті слова можуть бути нашими словами, якщо ми більше зрозуміємо, що означає бути сторожем брата свого і як це укріплює нашу віру в Христа.

"Чи я сторож брата свого? Бог відповів на це питання із гучно і чітко через Ісуса Христа нашого Господа гучним "так!" Я є сторож, опікун чи охоронитель брата свого. Ми повинні дбати про інших бо Бог перший подбав про нас посилаючи Свого Сина, який помер на хресті ради нашого спасіння.

На мою думку існує повне ігнорування спасіння для чоловіка чи жінки котрі говорять, що я не маю ніякої відповідальності перед іншими, - але цілий план спасіння є базований на опіці Іншого про нас. Якщо хтось каже, що я не є сторож брата свого, тоді він відкидає шлях спасіння, якщо ти не любиш свого ближнього як самого себе, тоді ти не маєш Божого благословіння. Євангеліє Ісуса Христа вчить нас, що так як Христос полюбив нас так і ми повинні любити один одного, любити тих, кого ми називаємо безбожниками (як язичники в Кесарії) — і привести їх до ніг Спасителя, як Марія, сестра Лазаря, зробила. Нехай Бог благословить, щоб ці слова принесли вам користь через

зіслання Святого Духа на них.

"Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією своєю думкою. Це найбільша й найперша заповідь. А друга однакова з нею: Люби свого ближнього, як самого себе. На двох оцих заповідях увесь Закон і Пророки стоять." Часто перекидають ці заповіді, і говорять "люби ближнього свого, так як ти любиш себе", що руйнує цілий смисл. Як ми себе любимо не було основою поклику

Господа нашого, щоб любити інших. Ми покликані любити нашого ближнього подібного нам, будучи творінням Божим за образом і подобою, так як ми є ... так як Отці Церкви вчать, ми знаходимо себе самого люблячи свого ближнього — доглядаючи за нашим братом чи сестрою.

Після призначення ведучих Собору — прот. Івана Наконачного, настоятеля катедри св. Володимира з м. Парми штату Огайо та доктора Павла Міцевича із парафії св. Андрія Первозваного із м. Лос Анджелес штату Каліфорнії, і секретарів Собору та парламентарія, тоді слідував звіт Голови Консисторії УПЦ США Преосвященнішого єпископа Даниїла.

Під час презентації свого звіту, єпископ Даниїл закликав голови відділів Консисторії, звіти котрих були розіслані делегатам ще до Собору. Владика хотів щоб учасники Собору могли бачити хто відповідає за певний офіс, тому представив голови відділів котрі могли додати до свого звіту чи відповідати на запитання від присутніх: прот. Василь Завірюха — відділ зовнішніх стосунків та міжцерковних зв'язків; о. Іван Синевський — відділ зовнішніх відносин та видань; протодиякон д-р Ігор Махлай — відділ місій та благодійної діяльності; Наталя Капелюх-Ніксон — відділ молоді; о. Харалампій Лінсінбіглер — відділ релігії; о. Василь Сендега — сімейний

відділ; д-р Михайло Андрець — відділ архіву та історії; прот. Тимофій Томсон — відділ духовенства.

На завершення своєї промови єпископ Даниїл сказав: “Тема цього Собору закликає нас розглянути останні три роки служби нашої Церкви у світі постійних змін та випробовувань. Саме тут і зараз, ми, як вірні християни Христової Церкви, мусимо чесно себе запитати — ЧИ Я СТОРОЖ БРАТА СВОГО? Чи не так?”

Тема 20-го Собору нашої Святої Митрополії дає нам більше ніж гасло для наших зборів. Вона являє собою виклик, божественну вказівку, яку ми повинні слідувати беручи до уваги звідки ми є, хто ми є, і де ми будемо.

Ми роками створювали свої громади, надаючи наукові, молитовні та філантропічні (благодійні) можливості для наших вірних, будуючи прекрасні церкви, громадські центри та школи для нашого власного вжитку. Це був звичайний шлях за яким ми йшли щоб адаптуватися як важлива засада та структура в Американському суспільстві.

Українська Православна Громада у перші роки свого існування, під час першого покоління, була громадою із 100 процентною участю її членів у різних засадах церкви. Від малої дитини до старшої людини на парафії, люди завжди цілими сім'ями були присутні на літургійних, повчальних та благодійних подіях Церкви. Церква у формі парафії була тим центром де збиралися громади, особливо під час дуже тяжких часів пристосування та виживання у новій країні, де проявлялися героїчні перші емігранти, справжні засновники.

Як почали прибувати друге покоління, третє, четверте, а тепер і п'яте покоління все почало поступово мінятися. Утворилася нова реальність з наступними характеристиками:

а) По-перше, незважаючи на постійну імміграцію, наша церква вже не є церквою емігрантів чи церковна структура діаспори, а Церква, яка природно, міцно та гордо укорінена на американській землі. Це означає що Церква в наш час вже не є більше стурбована проблемами соціально-економічного виживання

її членів у новій країні. Бачимо, що утворилися нові умови. Ми вже не є Церквою емігрантів... ми є Христова Церква яка може повністю та інтенсивно зосереджуватися на сприянні Православної Віри та людських цінностей.

б) По-друге, наші громади вже не є однорідними, якими вони були на початку. Існує певна різниця між емігрантами першої хвилі та емігрантами четвертої хвилі. Постійне збільшення міжконфесійних шлюбів спричинило зміну членів нашої Церкви. Одна парафія нашої церкви може мати відмінності від іншої парафії через те, яка хвиля імміграції переважає і з якої конфесії вони прийшли.

в) По-третє, у теперішній час у Церкві існують серйозні проблеми з молоддю. Дуже мала кількість молоді ходять до церкви, а це означає, що люди віком 16-35 років відлучили себе від Церкви. Ця ситуація існує по всіх релігійних громадах США і це є дуже велика проблема і вимагає великої уваги від нас.

г) По-четверте, на сьогодні існує 60 млн. людей котрі називають себе “нецерковними”. Вони не є атеїсти. Вони просто по різних причинах не належать ні до одної церкви чи релігійної групи. В один час деякі з них належали до певної релігійної громади, але відійшли від неї. Інші, зовсім не були членами релігійної громади.

Вище сказані спостереження допоможуть нам зрозуміти важливість теми Собору: “Чи я сторож брата свого?”

Ми вже не є Церква яка старається вижити. Таке поняття вже в минулому. Ми не можемо бути егоцентричною, замкнутою українською православною церковною установою, обмеженою собою і спрямованою лише до себе. Господь закликає нас зібрати Його людей. Щоб це зробити нам потрібно виходити поза свої межі, найти їх та привести до Божого дому щоб бути СТОРОЖЕМ БРАТА СВОГО... Тема Собору закликає нас допомагати іншим, виходити за свої межі та починати збирати душі, які шукають духовного дому, живої громади і найважливіше —

спілкування з Богом. Як ми можемо допомогти їм?

Наша відповідь починається із запитання: хто є тими людьми до кого нас посилає Бог, щоб розділити скорб живої віри? Чи ми повинні чекати на них у наших парафіяльних церквах... Лиш сісти і чекати коли вони прийдуть?

Збудувати будівлю не є достатньо. Ми повинні заповнити їх життям і діяльністю. Ми ще й досі не маємо достатньо кваліфікованих священиків щоб обслуговувати всіх людей що приходять до наших парафій, вже не говорячи про при тих котрі залишили наші парафії. Хоч ми маємо семеро семінаристів, але це не покращить ситуацію постійно зростаючої недостачі відданих проповідників Слова Божого. Звідки нам взяти священнослужителів? Авжеж не від тих парафій де немає молоді чи парафій де нічого не робиться. Священики, котрі зайняті іншими справами вже не в змозі витратити додаткову годину із молоддю. Священики можуть лиш прийти із парафій активних та наповнених Божим Духом.

Сьогодні настав час коли Церква повинна затратити більше часу щоб збільшити вірних Христових та піклуватися за них. Все ж таки ми є сторожі ближніх своїх... Наш прогрес сьогодні не визначається у тому скільки нових церков будується чи скільки парафія назбирала на “чорний день”. Ми маємо набагато більшу відповідальність: доглядати за людьми на парафіях набагато трудніше, але дуже важливо, так і Христос нас навчає.

Без сильного літургійного життя, наші парафії будуть подібні до громадських центрів, де люди сходяться пограти в бінго чи почути новий рецепт. Православна Церква — це молитовна Церква. Літургійне життя і таїнства є невід'ємною частиною нашого самопізнання. Тому ми повинні зміцнювати молитву, зосереджуватися на її виконанні та значенні.

ЧИ Я Є СТОРОЖ БРАТА СВОГО?... Так, я б хотів бути... але це має лиш бути на словах. Значення і дія мусять бути вираженні. Поки наше суспільство і світ можливо



намагається заставити нас зрозуміти, що зараз час коли кожна людина живе для себе. Наша віра і наша Церква розповідає нам що Господь створив тіло таким чином, що "члени однаково дбали один про одного. І коли терпить один член то всі члени з ним терплять; і коли один член пошанований, то всі члени з ним тішаються." (1 Коринтян 12:25-26)

Отож, як ми, як Церква Христова, відповімо позитивно на лого цього Собору? Нещодавно мене запитали, в чому ви вбачаєте суть Церкви... Немає мого бачення, нема ні мого ні митрополитового способу проповідання та виконання Слова Божого. Я пастир Господа, який закликає Його паству жити та виконувати волю Божу. Ми, як Церква Христова, не маємо права жити з року в рік у застою. Ми повинні серйозно ставитися до слів Христових, зважаючи на наші можливості та сучасні умови.

Як я нещодавно говорив, що ми вже не є Церква першої хвилі імміграції, чи 20-их, 40-их, 80-их, чи навіть 90-их років. Скільки раз Господь посилав нам різні блага, а тепер настав час прийняти відповідальність від наших прадідів і з впевненістю прямувати вперед. Отже, чим міцніші парафії тим могутніша митрополія.

Наша церква сьогодні безумовно переживає тяжкі часи. Економіка спричинила багато з них і ми мусимо тепер з ними давати собі раду. Це дуже легко бути перевантаженим від цього. Ми повинні завжди пам'ятати, що після розп'яття Христа учні сховалися, бо боялися. Але Господь наш перемиг смерть і воскрес із мертвих знищивши всі нечисті сили. На пасхальній полуношниці ми співаємо: "Хай Воскресне Бог, і розвіються вороги Його, хай біжать від нього ті, що ненавидять його! Як зникає дим, так нехай згинуть; як тоне віск від вогню, так нехай згинуть грішники від лица Божого" (Пс. 67: 1-2) Коли ми запалюємо свічку, проста дія, котру ми виконуємо кожного разу заходячи в храм, ми показуємо свою віру, що Боже світло — світло Христового Воскресіння — темрява не може перемогти, воно не зникає і не може бути загашеним.

Дорогі браття і сестри, нас чекає велика робота у наступні декілька днів, місяців і років. В наш час потрібно

прислухатися до заповідей Божих, щоб задовільнити потреби наших сімей чи громад в цілому. Нам потрібно мати новий підхід до служби Митрополії. Ми повинні досягти більше ніж раніше, щоб задовольнити Господа і почути від нього слова "Я знаю діла твої" (Об'явлення 3:8)".

Голова фінансових справ, Омельян Сковичпець зробив фінансовий репорт із детальними звітами по категоріях і рахунках нашої Церкви. Він відповів на всі запитання від делегатів. Також наголосив на дуже скрутну фінансову ситуацію яку потрібно взяти до уваги, якщо ми плануємо продовжувати всі наші програми та підтримувати великий комплекс — Центр Митрополії. Він також підкреслив, що потрібно збільшити доходи щоб виправити негативні дані. Наш

Митрополит завжди наголошує "що Господь допоможе" і так стається, але нам потрібно розв'язувати ті проблеми з якими ми можемо дати собі раду. Він висловив щирсердечну подяку своїй заступниці, п. Наталі Гончаренко, яка вклала велику роботу, щоб всі записи були точними і достовірними. Після невеликої дискусії було висунуто рішення про прийняття збільшення внесків до Консистоії від парафіянина до 100 дол. за особу.

День завершився офіційним бенкетом собору під час якого були показані наступні відео спогади: життя у Свято-Софіївській Українській Православній Богословській Семінарії, догляд за дітьми сиротами та нове демонстраційне відео від Української Православної Ліги.

До собору приєднався Преосвященніший єпископ Севастіан із Грецької Православної Церкви, який у свою чергу привітав присутніх від імені Високопреосвященнішого Архієпископа Дмитрія. Архієпископ Дмитрій не зміг прибути на собор через зібрання Священного Синоду.

Особливу увагу цього вечора привернула нова програма "БЛАГОДІЙНИКИ НАШОЇ СВЯТОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ". Ця нагорода буде надана тим особам, як духовенству так і мирянам, котрі все своє життя присвятили церкві і своєю діяльністю стали прикладами для інших. Ця нагорода буде проводитися щороку і надаватися не більше п'ятьом особам, чия присвята буде очевидна для кожного із нас.

П'ять номінантів цієї нагороди було вибрано, котрі отримали медальйон із іконою св. Андрія Первозваного, основоположника Христової Церкви в Україні, із словами: "Великий Благодійник" на переді, а ззаду із надписом "Продовжуйте справу св. Андрія Первозваного". Наступні особи отримали цю нагороду:

ПРОТОПРЕСВІТЕР ВАСИЛЬ ДЯКІВ

1. Вірно служив як священник нашої Святої Церкви понад 49 років.

2. Служив двом парафіям: Св. Івана, Шарон, ПА та

Св. Петра і Павла, Линдора, ПА із паніматкою Сонєю та сім'єю.

3. Багато років був духівником Української Православної Ліги США.

4. Засновник табору для дітей, який сильно розвинувся від коли ми маємо Табір Всіх Святих.

5. Роками служив у Раді Митрополії

6. Шість років служив як Голова Консисторії

7. П'ять років служив як редактор Українського Православного Слова.

8. Репрезентував нашу церкву на SCOVA Науково-дослідницькій комісії

ОМЕЛЬЯН СКОЧИПЕЦЬ

1. Голова парафіяльної управи більше десяти років

2. Голова Української Православної Ліги два строки

3. Член Ради Митрополії

4. Скарбник Консисторії 18 років

5. Завгосп Комплексу Митрополії 18 років

6. Засідатель комітету Табору Всіх Святих п'ять років назначений Консисторією

7. Парафіянин та благодійник парафій св. Петра і Павла в Чикаго, а пізніше Палос Парк, ІЛ та св. Михаїла в Гаммонд, ІН із дружиною Шірлі та сім'єю.

ВАЛЕНТИНА КУЗЬМИЧ

1. Голова Об'єднаного Українського Православного Сестрицтва УПЦ США близько 15 років.

2. Член Ради Митрополії декілька строків

3. Засновник та спонсор благодійного фонду родини Кузьмич через сестрицтво

4. Парафіянка катедри Святої Тройці на вул. Брум у м. Нью Йорк з чоловіком Юрієм та родиною.

НАДІЯ МІРЧУК

1. Голова Об'єднаного Українського Православного Сестрицтва УПЦ США декілька строків.

2. Член Ради Митрополії

3. Енергійний організатор фондів для Історично-Наукового Комплексу Музею ім. Патріарха Мстислава.

4. Разом із чоловіком Миколою та родиною являються активними благодійниками музею.

5. Парафіянка та благодійник парафії Святої Тройці в м. Ірвінгтон, Н.Дж.

ДОКТОР АНАТОЛІЙ ЛИСИЙ - ПОСМЕРТНО

1. Член Ради Митрополії

2. Засідатель комісії Ради Митрополії по міжконфесійних відносинах в Україні.

3. Активіст Української Громади — представляючи нашу Церкву на різних подіях

4. Парафіянин та благодійник парафії св. Михаїла у м. Міннеаполіс, МН із дружиною Дарією та родиною.



Отець Дяків, Омельян Скочипець та Надія Мірчук були присутніми на соборі і їх привітали великими оплесками на бенкеті собору. Ці особи були дуже здивовані, що їх нагородили таким медальйоном та щирозадушно подякували за таку честь. Пані Кузьмич не змогла бути на соборі тому її нагороду представить Митрополит Антоній під час відвідин її парафії у листопаді. Нагорода доктора Лисого буде представлена його дружині Дарії владикою Даниїлом під час його візиту до парафії у Міннеаполісі у найближчому майбутньому.

Другий день Собору розпочався знову ж таки із Божественною Літургією у церкві-пам'ятнику св. Андрія Первозваного на якій прот. Джон Гарвей, декан Пенн-Огайо деканату Західної Єпархії разом із 20-ма іншими священиками.

Цілий день у п'ятницю було присвячено зборам комітетів у готелі та культурному центрі. Збиралися наступні комітети: Благодійність Церкви, Місії, Семінарія, Історично-науковий Центр, Науковий, Видавничий, Зростання та оновлення парафій, Нові еміграційні справи, Між-церковні відносини, Фінансовий, Благодійний, Номінаційний та Конституційний. Кожний комітет підготував звіт який було розглянуто собором у другій половині дня. Делегати тепер мають відповідальність щоб поділитися із цими звітами та рішеннями собору з їхніми парафіями. Звіти також будуть розповсюджені разом із Протоколом Собору.

У наступному виданні УПС, ми подамо всі рішення, рекомендації та резолюції комітетів Собору, щоб всі парафіяни мали змогу ознайомитися з ними та прийняти курс на наступні 3 роки. Однією з важливих рішень прийнятих під час звітів — беручи до уваги фінансову ситуацію — було припинення друкування Українського Православного Слова, а залишити лиш у цифровому форматі. Парафії тепер відповідальні про розповсюдження цього видання парафіянам які не користуються комп'ютером.

Семінар під назвою "Роль жінки в Православній Церкві" презентували Каррі Фрост, кандидат філософ-

ських наук та парафіянка парафії св. Миколая у м. Шарлоттсвіл, ВА та паніматки Кириаки ФітзГералд із Семінарії Чесного Хреста в м. Бруклін, МА. Це була захоплювальна тема для присутніх, але і нова у науковій сфері богослов'я, що ця тема не була достатньо розглянута богословами. Друга половина семінару розгорнула дискусію із запитаннями. Після завершення презентації учасники 4-го Молодіжного Собору провели духовенство та мирян собору по молитовній стежці зосереджуючись на темі собору, аж до каплиці Трьох Святителів Свято-Софіївської Української Православної Богословської Семінарії. Дуже пізно ввечері, Преосвященніший єпископ Даниїл звернувся до близько 150 гостей каплиці семінарії із роздумами на тему "Чи я сторож брата свого?"

Суботній ранок, як звичайно під час собору розпочався Божественною Літургією на якій владика Даниїл та духовенство деканатів співслужили. Ранок продовжився звітами від комітетів. Так як за Конституцією обрали нову Раду Митрополії із делегатів 20-го Звичайного Собору.

На закінчення пленарного засідання учасники 4-го Молодіжного Собору УПЦ США звернулися до делегатів 20-го Звичайного Собору розглядаючи потреби та труднощі сьогоденної молоді.

Офіційне пленарне засідання 20-го Звичайного Собору завершилося у суботу по обіді і всіх запросили відвідати Свято-Софіївську Семінарію.

У неділю вранці близько 300 вірних прибули до церкви-пам'ятника у Саут Баунд Брук, Н. Дж. на Божественну Літургію завершуючи 20-ий Звичайний Собор. Діти релігійної школи та українських наук св. Андрія разом



трьох братів: Грегори, Гарі та Стефен в честь їх батьків Євгена та Юлії Пітух — парафіян парафії Покрови Богородиці, м. Арнольд, ПА, які були активними учасниками Української Православної Ліги та благодійники таборів для молоді. Ця ікона буде постійно перебувати у ротонді Консistorії копії якої будуть розповсюджені для повчальних програм проведених комітетом Зростання та удосконалення церкви під час наступного року.

20-ий Звичайний Собор завершився смачним традиційним другим сніданком у Українському Культурному Центрі зразу ж після Божественної Літургії. Учасники собору мали ще одну можливість поділитися своїми враженнями про дії Собору. Владика висловили щире подяку учасникам Собору та наголосили на необхідності укріплення наших парафіяльних громад та служби поза межами наших парафій із вісткою про Христове Євангеліє — живучи своє життя віддзеркалюючи Його Любов та будучи сторожем братів і сестер своїх.



Pre-Sobor Activities

The first two days of Pre-Sobor activities at the spiritual center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA in South Bound Brook, NJ were full of constructive work and reflection on the ministry of the Church in her service to the flock of the 21st century.

On Monday, October 14, 2013, the feast of Protection of the Birth-Giver of God, the final meeting of Consistory of the UOC of the USA took place at the Metropolia Center, reviewing final preparations for the upcoming SOBOR of the Church.

On Tuesday morning, October 15, 2013, following a prayer service, Metropolitan Council of the Church met in a day long session at the Ukrainian Cultural Center of the Historical and Educational Complex of the Church, addressing the vital issues of Church life since the 19th Regular Sobor of 2010. Both hierarchs of the Church, His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel, in addition to regular members of the Council took active part in the meeting discussions, addressing spiritual and administrative matters of the Church. The main governing body of the UOC of the USA, between Sobors, had a lot to address during its tenure, ranging from the nation's economic meltdown and its impact on the Church's finances to the construction of the Historical and Education Complex at the Metropolia Center. Among the topics of discussion were the crucial ministries of Youth and Young Adult Ministry, All Saints Camp and the publications of the Church, especially the "Ukrainian Orthodox Word" – the official publication of the Metropolia. Upon the request of the subscribers and in order to reduce the financial cost of production and mailing of the Church's magazine,

the Metropolitan Council decided to cease printing of the magazine; however, a digital monthly publication will be released to over 25,000 readers and subscribers.

On Wednesday, October 16, 2013, about 70 priests and deacons participated in a one-day Clergy Conference to reflect on their ministry in world that is challenged by the secular influences of the 21st century. Metropolitan Antony welcomed the pastors of parishes to their spiritual center and called upon them to be strong as the world confronts them with spiritual and social hardship. Bishop Daniel, Consistory President of the Church also addressed the clergy reflecting upon the blessing of pastoral ministry for our Church. In addition to addressing administrative issues, the clergy of the Church was treated to a lecture by Very Rev. Fr. Anthony Ugolnick, reflecting upon the ministry among the elderly of our society, especially the ministry in Nursing homes, hospice, hospitals, etc. Protopresbyter Taras Chubenko presented a document reflecting Federal and State regulations for pastors, regarding their responsibilities with the administration of the Holy Mystery of Marriage.

In addition, the hierarchs of the Church discussed the clergy the newly revised "Sexual Misconduct Policy" of the UOC of the USA that will be implemented throughout the entire Metropolia.

Moreover, the newly released SERVICE BOOK for clergy of the Church was presented and liturgical instructions were discussed and explained.

The one-day conference concluded with Vespers service served in Three Holy Hierarchs Chapel of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary.





Clergy Conference – Конференція Духовенства 2019

Family Fest 2013



Sun, Fun and Fellowship! What a great Labor Day Weekend at All Saints Camp for the Annual Family Fest Weekend. Family Fest brought family and friends from near and far for a weekend full of relaxation and fellowship.

Friday evening everyone arrived and was welcomed with dinner and conversation. Later in the evening the kids enjoyed watching a movie in the Pavilion. The weather was beautiful and allowed for many activities to be enjoyed at the camp. After Saturday Morning Prayers, and breakfast, the annual "Kickball Game" with various levels of "rough and tumble" for ALL ages commenced. Even though there was a winning team (maybe) everyone enjoys playing and cheering for everyone. The afternoon allowed for free time, swimming or sports. Fr. Paisius McGrath served Vespers and blessed an icon of St. Constantine for the Clergy cabin. Next, the first round of men vs. women of the "Name Game" was conducted. The Name Game is a battle of how many people do you

know with these initials?! B-I-N-G-O! Bingo was held under the stars at the Pavilion this year with everyone attempting to win a Bingo prize.

Divine Liturgy was held at St. Thomas Chapel on Sunday morning. The service was conducted by Fr. John Nakonachny, Fr. John Haluszczak and Fr. Deacon Jim Cairns. A large and delicious brunch was served in the Dining Hall prepared by our kitchen staff. Swimming, volleyball, relaxation and a Memorial Church service filled the afternoon. After the Memorial Service, Family Fest guests were greeted to a special treat at the Pavilion. Lights, candles and music brought everyone up the hill to dinner. The Pavilion was decorated and tables were set to a Western Theme. A FANSTASTIC meal was prepared by Deacon Jim Cairns and our kitchen staff headed up by Genya. We were treated to appetizers and punch followed by the Deacons' famous "chicken" and all the fixin's to go with it from Genya. Apple crisp and a chocolate fountain with fruit and other treats for dessert.

Various music and dancing requests played throughout the evening which also included round two of the Name Game. It was a wonderful evening under the stars!

Monday morning after Morning Prayers and breakfast, everyone cleaned up, said their good-byes and packed for their ride home. The drawing for the ASC Summer Raffle of the decorated Ostrich Pysanka was held and the winner was Karen Sheptak! We thank everyone for their support of the raffle which brought in \$455 towards the SOS Project for tables and chair for the camp.

We were glad to see over 85 participants for the weekend and we hope to see you next year! Plans are already underway for events and especially the Sunday evening dinner... Beach Party??? Thank you to everyone who came and helped out in ANY way to Family Fest. Your support and presence were truly appreciated! See YOU Labor Day Weekend 2014!



Ukrainian Orthodox

20th Sobor Oct
South Boun



Church of the U.S.A.

October 17~20, 2013
Wood Brook, NJ

Ukrainian Historical and Educational Center



www.UkrHEC.org

Museum receives a major donation of Orthodox icons

About three months ago, the Center staff received an unexpected phone call from David Dobosz of Brooklyn, New York. Mr. Dobosz is not Ukrainian. In fact, he is not even Orthodox: he is a Lutheran of Polish and German background. Nonetheless, he fell in love with Eastern Christian iconography after seeing the so-called "Black Madonna of Częstochowa" as a young man, and iconography has been his collecting passion ever since.

He acquired his substantial collection of icons over the course of several decades, primarily by purchasing them on the decorative art market. He was motivated in part by his belief that icons are not decorative art, but rather belong in churches, museums, and the homes of those who appreciate their religious significance.

He is now in the process of downsizing, and had been looking for a new home for his collection. He learned of the Patriarch Mstyslav Museum through Rev. Andrei Kulyk of All Saints Parish on 11th St. in Manhattan, and decided that our institution would be in the best position to present these masterpieces of iconography to a large audience in a way that respects their spiritual importance.

The approximately 100 icons span a tremendous range of styles and content. Although confirmation of their ages



David Dobosz and Center archivist Michael Andrec with a minivan packed full of icons ready to be transported to the Metropolia Center. September 26, 2013.

and regions of origin will require careful study and research, some of the icons appear to be from the 18th or 19th centuries. We present here a few samples from the collection that were on view during the 20th Regular Sobor of the UOC of USA last month. Thank you David Dobosz for your extraordinary gift!



Three oval panels from the royal doors of an iconostasis. Left to right: Theotokos (half of the Annunciation diptych), and the Holy Apostles and Evangelists Mark and Luke.

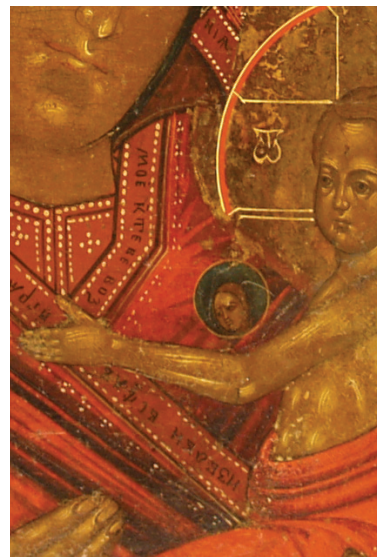
Likely Ukrainian, possibly 18th or 19th century.

Pigment and gilding on wood, 7 ¼ x 10 in. (18 x 25 cm)

Gift of David Dobosz, 2013.

The three icons above almost certainly came from the central "royal" doors of an iconostasis, which traditionally contain depictions of the Annunciation and the Evangelists. The very young Virgin Mary with her book would have been located at the top of the right door, opposite a panel depicting the angel Gabriel (now lost). The Four Evangelists would have been located below, two on each door (Sts. Matthew and John are missing).

These diminutive icons were likely created by a master with Western training, as they show a strong Baroque influence. This can be seen in the naturalistic portrayal of the faces and the three-dimensional shading of the folds of the robes. Their size suggests that the iconostasis which they adorned was probably in an extremely small church or chapel, perhaps even the private chapel of a member of the nobility (though that would be almost impossible to prove).



(detail)

Theotokos Hodegetria
"O Mother Worthy of All Praise"
("Arapets'ka").

Likely 19th or 20th century.
Pigment and gilding on wood,
12 x 14 in. (30.5 x 35 cm)

Gift of David Dobosz, 2013.

This is one of many versions of the much-beloved "Hodegetria" icon of the Theotokos, which depicts the Virgin holding the Christ Child at her side while pointing to Him as the source of salvation (from the Greek Ὁδηγήτρια, "She who shows the Way").

This variant, known as the "Arapets'ka" ("The Arabian"), is distinctive in having small images of angels as brooches on

the Virgin's garment. Its hem is also inscribed with the text (in Church Slavonic) of the 13th Kontakion from the Akathist to the Theotokos: "O Mother worthy of all praise, who hast borne the Word, the Holiest of all Holies: accepting this our offering, deliver from every ill and from the punishment to come all those who cry aloud to thee: Alleluia!"



Theotokos "Of Those Who Suffer Troubles" ("От Бедъ Страждующихъ")

Possibly 19th or 20th century. Pigment and gilding on wood. 11 ½ x 13 ½ in. (29 x 35 cm)

Gift of David Dobosz, 2013.

Mr. Dobosz donated his icon collection to the Patriarch Mstyslav Museum having faith that it would be displayed in new museum building and introduce a wide audience to the spiritual and artistic beauty of Orthodox iconography.

Let's not betray that trust!

Visit www.UkrHEC.org today. Become a member, and support the Museum Capital Campaign. Help finish the job of creating a fitting home for this and other world-class collections!

XIII's Regular Sobor of the Ukrainian Orthodox Eparchy of South America Convened in Fram, Paraguay



About a hundred delegates from Paraguay, Brazil and Argentina gathered for the 13th Triennial SOBOR of the South American Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church, which is under spiritual omophorion of the Prime Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony and upon the invitation of Archbishop Jeremiah, the Ruling Hierarchy of the Eparchy of South America of the Ukrainian Orthodox Church, His Grace Bishop Daniel traveled to Fram, Paraguay, representing the Metropolitan at the South American Sobor.

Upon arriving to the Asuncion International Airport of the capital of Paraguay - Bishop Daniel was welcomed to South America by Iumen Dimitri (Gastillos di Oliveira) of the Meeting of the Lord Ukrainian Orthodox Monastery in Paraguay and Mr. Nicholas Taraciuk of Theophany of our Lord Ukrainian Orthodox Basilica in Fram, Paraguay.

On Friday evening, September 6, 2013, His Eminence Archbishop Jeremiah and His Grace Bishop Daniel presided over the Vespers service with about 100 delegates that were arriving

to Paraguay for the Sobor until the early hours of Saturday, September 7, 2013. Both hierarchs addressed the delegates in Ukrainian, Portuguese, English and Spanish languages, calling upon them to enter the Sobor sessions seeking the guidance of the Holy Spirit upon the delegates of the sacred gathering, as they address spiritual and social issues that effect the parishes of the Ukrainian Orthodox Church in South America.

Early hours of Saturday morning gathered clergy and delegates of the Eparchy with Archbishop Jeremiah and Bishop Daniel for the Divine Liturgy, by which the official XIII's Sobor of the Church was opened. It must be mentioned that each liturgical service of the Sobor was served by a priest representing one of the three countries (Argentina, Brazil, Paraguay) where the faithful of the Church established their parishes some almost 100 years ago.

Following the Divine Liturgy, His Grace Bishop Daniel opened the first formal session of the SOBOR with a letter from His Eminence Metropolitan Antony, in which the Metropolitan writes:

"Your Eminence and dear brother

in service to our Lord, Reverend Fathers and beloved faithful in Christ,

GLORY TO OUR LORD AND GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST!

I greet you all in the Name of our Lord and with a deep sense of love and pride (good pride) about each of you and your commitment to service in our Holy Ukrainian Orthodox Church under the leadership of your energetic and devoted Spiritual Father and successor to the Holy Apostles of our Lord, His Eminence Archbishop Jeremiah. We never cease to be amazed at how the South American Eparch has risen developed into a vibrant, God-loving community of parishes and faithful striving with deep faith and trust in our Lord to serve Him and fellow man with passionate love, peace and mercy. If the proper leadership had not been provided by God in the person of His Eminence, we would not attempt to imagine how different the reality would be today. What a state of joy to be in before the eyes of God Almighty as we commemorate the 1025 anniversary of the Baptism of our historical homeland, Ukraine!

I recall most fondly my visit several years ago along with the Mission Team from the Orthodox

Christian Mission Commission when we visited several parishes in Paraguay and were supposed to provide inspiration and encourage renewed commitment in the hearts, minds and souls of the faithful – especially the youth – but found ourselves departing much more enriched from what we witnessed among you! It was such a joy to behold, which makes it even more difficult for me to be absent from among you for this Sobor and feast of Love! For numerous reasons..., I was unable to make the journey to guide you through the important work of the Sobor. This is so difficult for me, since I have never before found myself in circumstances that would prohibit keeping a commitment that I had made to be present with my faithful – whatever the occasion. Be assured, however, that I am with you in spirit and prayer and I will closely follow your work and your joy at gathering together as a family in Christ through reports that Bishop Daniel will send me through the marvel of the World Wide Web – the Internet.

We rejoice at the commemoration of the Baptism of Ukraine because of what our ancestors accomplished in the Name of Christ and because of the incredible spiritual legacy that has been handed down to us through 1025 years – a legacy that we are called upon to enrich and pass on intact to the generations that follow us through this earthly pilgrimage. All of the work accomplished during this present Sobor MUST be done with this important goal in mind! We cannot live each day concerned only about our own individual selves and our own temporary happiness and satisfaction. No – we must always keep in mind those who will come after us and be certain to work diligently to ensure that what we received from our parents and grandparents is safeguarded to our children and grandchildren and beyond.

In the face of the secularization that reaches unapologetically into every corner of the world with the goal of turning all mankind away from Christ through the sometimes sick pleasures and obsessions of daily life, we Ukrainian Orthodox Christians must follow the example of our forefathers in our willingness

to say “NO!” to anything that tempts us away from Christ, His Church and His Love. He gave us two new commandments: “Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with ALL your mind. This is the first and greatest commandment. And the second is like it - Love your neighbor as yourself.” These are the rules by which we must live our lives – without hesitation, without fear and with courage – as did our forefathers, among whom were thousands willing to give their very lives for Christ and fellow man – all the way from the Princedom of Kyiv through the Tsarist and Communist eras to this very day. So many gave their lives that the saintly historians of the Monastery of the Caves (Pecherska Lavra) commented that the rivers of the nation ran red from the blood of the martyrs. Let us ask ourselves today as we proceed through our time together – do we have such commitment to Christ – or even a small measure of such commitment. If the response is negative to any degree, then we all know that we have work to do – on ourselves as individuals and collectively as the Church.

I, for one, along with Archbishop Jeremiah and Bishop Daniel believe that we are still capable of working miracles in a very secularized world. I believe that we can change our own lives so that we can change the lives of others! All that is necessary is to follow the example of our Lord – of Love, Compassion and Mercy in every aspect of our lives. You all know that good feeling that floods through our mind, body and soul when we are able to do something good for someone else, when we make someone happy, when we make someone whole. Such good feelings do not have to be temporary or very rare. It can be the permanent state of our life if we follow the two new commandments.

My prayer this day is that you all begin to comprehend the beauty of what has been handed down to you from your forefathers, but also what has been handed down to you of our Lord's teaching and guidance through Holy Scripture and Holy Tradition through the Holy Apostles of all ages and through the lives of millions of saints who pass from this life directly

into the presence of God – Father, Son and Holy Spirit – without having to await the Final Judgment when our Lord returns to establish God's Kingdom here on earth. Sainthood is a real possibility for all of us! All the icons of the saints of history in our Churches serve the purpose of reminding us of this. It is as if they are saying to us: “Having put on Christ through Holy Baptism and receiving the fullness of the Holy Spirit through Holy Chrismation, YOU are called to be one of us!” The icons are not just decorations – they serve as windows into Heaven permitting us to see what our real goal in life is – to become one with God!

May all you think, say and do during this holy convocation – the Sobor – be with this goal in mind. I am praying for you throughout these specific days and beyond. I ask to be remembered in your prayers because it is through those prayers that I am strengthened to live up to my own preaching! May the Grace of our Lord and Savior Jesus Christ, the Love of God the Father and the Fellowship of the Holy Spirit be with you all.”

Immediately following the official opening of the SOBOR, a greeting from His All-Holiness Patriarch Bartholomew was presented.

The Ruling hierarchy of the Eparchy, His Eminence Archbishop Jeremiah addressed the Sobor body with his Archpastoral remarks, reflecting upon the last three years of successful ministries of the Eparchy. The archbishop reflected upon the need of new vocations and dedicated clergy service in the Eparchy. Moreover, a report was presented on the status of several seminarians that are studying in various theological seminaries, in particular in St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary in South Bound Brook, NJ.

Prior to the presentation of the formal Agenda, the delegates of the XIII's Sobor offered their greetings to the delegates from Brazil, as their homeland celebrated Independence Day on the very same day of the Sobor gathering in Paraguay.

The next several hours of the day were dedicated to the reports from

➤ **Continued on p.31**

XIII-й черговий Собор Української Православної єпархії Південної Америки, був скликаний в м. Фрам, Парагвай



Близько ста делегатів з Парагваю, Бразилії та Аргентини зібралися на щотрирічному Соборі південноамериканської єпархії Української Православної Церкви, яка знаходиться під духовним омофором первоієрарха Української Православної Церкви США. З благословення Високопреосвященнішого митрополита Антонія та на запрошення архієпископа Єремії, правлячого ієрарха єпархії Української Православної Церкви в Південній Америці, єпископ Даниїл вирушив до Фраму, Парагвай, представити митрополита на південноамериканському Соборі.

Після прибуття в міжнародний аеропорт Асунсьйона, столиці Парагваю, Преосвященнішого владику зустріли ігумен Димитрій (Гастінос ді Олівейра), з українського православного монастиря Стрітення Господнього в Парагваї, та пан Ніколас Тарасок з української православної базилики Богоявлення Господа нашого в м. Фрам, Парагвай.

Увечері в п'ятницю, 6 вересня 2013 року, архієпископ Єремія і Преосвященніший єпископ Даниїл співслужили на Вечірній разом

з близько 100 делегатами, що прибули в Парагвай на Собор, що мав відбутися в вранці в суботу, 7 вересня 2013 року. Обидва ієрархи звернулися до делегатів українською, португальською, англійською та іспанською мовами, закликаючи їх увійти в сесію Собору, шукаючи помічі Святого Духа, оскільки вони будуть вирішувати духовні та соціальні питання, які в подальшому матимуть вплив на парафії Української Православної Церкви в Південній Америці.

У суботу рано-вранці духовенство та делегати єпархії разом з архієпископом Єремією та єпископом Даниїлом зібралися на Божественній Літургії, якою і було офіційно відкрито XIII Собор Церкви. Слід зазначити, що кожне богослужіння під час Собору служили священники, представники трьох країн (Аргентина, Бразилія, Парагвай), де вірні створили свої парафії, деяким із них майже 100 років.

Після Божественної Літургії Преосвященніший єпископ Даниїл відкрив першу офіційну сесію Собору листом від Високопреосвященнішого митрополита Антонія, в якому він

пише:

«Дорогий Преосвященніший брате у служінні нашому Господу, всечесні отці та улюблені вірні у Христі,

Слава Господу Богу і Спасу нашому Ісусу Христу!

Вітаю всіх вас в ім'я нашого Господа із глибоким почуттям любові та гордості (доброї гордості) за кожного з вас і за вашу прихильність до служби в нашій святій Українській Православній Церкві під керівництвом вашого енергійного та відданого духовного батька й наступника святих апостолів Господа нашого, Високопреосвященнішого архієпископа Єремії. Ми не перестаємо дивуватися тому, як південноамериканська єпархія піднялася й перетворилася на яскраве, боголюбиве угруповання парафій і вірних, що прагнуть з глибокою вірою і довірою до нашого Господа служити Йому і ближнім з пристрасною любов'ю, миром і милосердям. Якщо б не Боже скерування через Високопреосвященнішого владику, ми б не могли уявити собі, якою реальністю була б сьогодні. Великою радістю є перед очима

Всемогутнього Бога, святкувати 1025-ліття Хрещення нашої Батьківщини, України!

З великою приємністю згадую свій візит кілька років тому разом з місійною групою від Комісії православної християнської місії, коли ми відвідали кілька парафій в Парагваї і повинні були послужити натхненням і заохочувати до нових зобов'язань в серцях, розумах і душах вірних, особливо молоді, проте від'їжджаючи ми відчули себе більш збагаченими від того, свідками чого ми стали серед вас! Це було настільки великою радістю споглядати на вас, що зараз мені стає ще важче від того, що не можу бути серед вас у дні цього Собору і свята любові! Через численні причини ... , я не зміг здійснити цю подорож, щоб провести вас через важливу роботу Собору. Це так важко для мене, оскільки я раніше ніколи не опинявся в обставинах, які б не дозволяли, зберігаючи прихильність, бути присутнім з моїми вірними, яка б то не була подія. Однак, будьте впевнені, що я з вами духом і молитвою і уважно слідкуватиму за вашою роботою та радістю, перебування разом, як Христова сім'я, через усі звітування, які єпископ Даниїл висилатиме мені через диво глобальної мережі — інтернету.

Ми радіємо, святкуючи хрещення України, бо наші предки здійснили це в ім'я Христа, бо нам була передана крізь тисячоліття неймовірна духовна спадщина, спадщина, яку ми покликані збагатити і передати у повній цілості поколінням, які слідуєть з нами цією земною мандрівкою. Вся робота під час цього Собору повинна бути зроблена з цією важливою метою! Ми не можемо жити щодня, турбуючись тільки про самих себе і про наше власне тимчасове щастя і задоволення. Ні - ми повинні завжди пам'ятати про тих, хто прийде після нас, впевнено та ретельно працювати, щоб те, що ми отримали від наших батьків, бабусь і дідусів, збереглося нашим дітям, онукам і наступним поколінням.

Перед лицем секуляризації, яка непросто сягає в кожен куточок світу з метою відчуження всього людства від Христа, за допомогою часом огидних задовольень і нав'язливих ідей повсякденного життя, ми, українські православні християни, повинні наслідувати приклад наших предків і бути готовими сказати «Ні!» всьому, що спокушає нас і віддаляє від Христа, Його Церкви і Його любові. Він дав нам дві нові заповіді: «Люби Господа Бога твоєю всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всім розумом своїм». Це перша і найбільша заповідь. І друга ж подібна їй: «Возлюби ближнього свого, як самого себе». Це правила, за якими ми повинні жити, без коливань, без страху і з мужністю, як це робили наші предки, серед яких були тисячі, готові віддати свої життя за Христа і ближніх — на шляху від Київського Князівства крізь царські та комуністичні епохи і донині. Так багато віддали свої життя, як писали святі історики Печерські (Печерської Лаври), що ріки стали червоними від крові мучеників. Давайте запитасмо себе, чи ми, ідучи стежками сучасного життя разом, є настільки відданими Христу, чи хоч в найменшій мірі? Якщо відповідь негативна, то ми всі розуміємо, що маємо над чим працювати — над собою індивідуально як особистістю і колективно як Церквою.

Я, наприклад, у співслужінні з архієпископом Єремією та єпископом Даниїлом, вважаю, що ми все ще здатні творити чудеса в такому світі. Вважаю, що ми можемо змінити наше власне життя так, що цим самим можемо змінити життя інших людей! Все що потрібно, це наслідувати приклад нашого Господа, приклад любові, співчуття і милосердя в кожному аспекті нашого життя. Ви всі знаєте, наскільки приємні почуття переповнюють наш розум, тіло і душу, коли ми в змозі зробити щось хороше для когось, коли ми робимо когось щасливим. Такі добрі почуття не повинні бути тимчасовими чи дуже рідкісними. Це повинно стати постійним станом нашого життя, звісно якщо будемо слідувати двом новим заповідям.

Молюся у цей день, щоб ви всі почали усвідомлювати красу того, що було передане вам від батьків, та того переданого вам вчення та керівництва нашого Господа в рамках Святого Писання і Священного Передання через святих апостолів різного віку і через життя мільйонів святих, які переходять з цього життя в безпосередню присутність Бога - Отця, Сина і Святого Духа - не чекаючи остаточного суду, коли прийде наш Господь, щоб утвердити Царство Боже на землі. Святість є реальною можливістю для всіх нас! Всі ікони святих в наших церквах свідчать і нагадують нам про це. Вони наче говорять до нас: «Зодягнувшись у Христа через святе хрещення і отримавши повноту Святого Духа через Святе Миропомазання, ви покликані стати одним з нас!» Ікони — це не просто прикраси, вони служать в якості вікна в небо, дозволяють нам побачити те, що наша реальна мета в житті — стати одним цілим з Богом!

Нехай все, що ви думаєте, говорите і робите в дні цього святого скликання, Собору, буде саме з цією метою. Я молитимуся за вас протягом цього часу та повсякчас. Прошу і мене пам'ятати в своїх молитвах, бо саме через ці молитви я сподобився дожити до моєї власної проповіді! Нехай благодать Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа, і любов Бога Отця, і спільність Святого Духа буде з усіма вами».

Відразу ж після офіційного відкриття Собору, було представлено вітання від Святішого Патріарха Варфоломія.

Правлячий архиєрей єпархії, архієпископ Єремія звернувся до Собору з архипастирськими зауваженнями, розмірковуючи про останні три роки успішного служіння єпархії. Архієпископ міркував над самовідданою службою духовенства та необхідністю нових покликань. Крім того, був представлений звіт про стан декількох семінаристів, які навчаються в різних духовних семінаріях, зокрема в українській православної духовній семінарії св. Софії в м. Саут Баунд Брук, штату Нью-Джерсі.

Перед презентацією офіційного порядку денного, делегати XIII-го Собору висловили свої вітання делегатам з Бразилії, так як їхня Батьківщина святкувала День Незалежності в той день.

Наступні кілька годин дня були присвячені доповідям близько 30 парафій єпархії, протягом яких

► **Продовження на ст. 31**

УКРАЇНСЬКИЙ МЕМОРІЯЛ ГОЛОДОМОРУ У ВАШІНГТОНІ ОТРИМАВ ВЕЛИКУ ПОЖЕРТВУ ВІД ДМИТРА ФІРТАША

Спорудження Меморіалу розпочнеться вже через декілька місяців

Вашингтон (Крайовий Комітет США для визнання Голодомору) — Упродовж останніх декількох років Крайовий Комітет США для визнання Голодомору Геноцидом 1932-33рр. наполегливо працював над поширенням в американському суспільстві відомостей про одну з найменш знаних світових трагедій — Великий Голод-Геноцид 1932-33 років в Україні, або Голодомор. Вшановуючи 80-ту річницю Українського Голодомору цього року, Крайовий Комітет США для визнання Голодомору продовжуватиме важливу справу інформування світової громадськості упродовж 2013 року.

Серед найважливіших досягнень українсько-американської спільноти у кампанії поширення інформації про Голодомор є отримання федеральної землі у Вашингтоні, Округ Колумбія, для спорудження Меморіалу в пам'ять про жертв Голодомору. Під провідництвом Українського Конгресового Комітету Америки зусилля української спільноти в США увінчалися успіхом: федеральний уряд США схвалив надання землі у Вашингтоні, а в 2006 році Президент Буш підписав закон, що дозволив Крайовий Комітет США для визнання Голодомору, у співпраці з Посольством України в Вашингтоні, Службою національних парків та архітектурною фірмою Гартман-Кокс, розпочати працю над розробкою та схваленням концепції дизайну Меморіалу. 1 жовтня 2013 року Посольство України отримало від Служби національних парків дозвіл розпочати будівництво Меморіалу Голодомору у Вашингтоні за дизайном "Поле пшениці" архітектора Лариси Курилас.

Це досягнення було б неможливим без підтримки Президента України Віктора

Януковича та співпраці усіх сторін, а особливо відомого українського підприємця Дмитра Фірташа. Пан Фірташ погодився надати щедрю пожертву у розмірі 2,5 мільйонів амер. доларів для виконання фінансових зобов'язань, пов'язаних зі спорудженням Меморіалу Голодомору. Окрім схвалення Федерального уряду, для отримання дозволу на будівництво було потрібно створити тривалий фонд на суму повної вартості спорудження Меморіалу. Пожертва пана Фірташа допомогла повністю виконати це зобов'язання.

Представник пана Фірташа Ентоні Фішер відвідав місце, виділене на Меморіал, у червні 2013 року. Він був вражений і місцем майбутнього Меморіалу, і наполегливістю та посвятою, з якими дизайнер, архітектори, Посольство України та Крайовий Комітет США для визнання Голодомору працювали для досягнення спільної мети.



Пояснюючи свою підтримку Меморіалу Голодомору, Дмитро Фірташ сказав: "Крайовий Комітет США для визнання Голодомору

Геноцидом 1932-33рр. відіграє ключову роль в тому, що люди у всьому світі знають про Голодомор. Завдяки роботі Комітету, зусиллям багатьох небайдужих людей, у Вашингтоні з'явиться Меморіал. Він стане нагадуванням теперішнім та майбутнім поколінням про трагічний етап в історії України. Багато українців, які пережили голод, емігрували до США. Ця країна стала для них домівкою. Меморіал пам'яті жертвам Голодомору є даниною поваги цій великій країні, яка відкрила свої двері великій кількості українців. Їхні діти – наші співвітчизники – є великою, квітучою та цінною частиною американського суспільства."

Голова Крайового Комітету США для визнання Голодомору Михайло Савків так прокоментував надзвичайно щедрий дар пана Фірташа: "Ми дуже вдячні панові Фірташу за його щедрість та розуміння важливості спорудження Меморіалу у Вашингтоні. Цей Меморіал інформуватиме тисячі людей про забуту сторінку світової історії. Маючи багаторічний досвід праці у цій справі, я можу з певністю сказати, що без глибокого розуміння та посвяти пана Фірташа цей проєкт не увінчався б успіхом. Наша спільнота висловлює свою подяку та глибоку повагу панові Фірташу за цей жертвний крок та добродійний акт."

Коментуючи пожертву пана Фірташа та отримання дозволу на будівництво, президент Українського Конгресового Комітету Америки Тамара Олексій сказала: "Ми дуже пишаємося тим, що УККА ініціював створення Крайового Комітету США для визнання Голодомору Геноцидом 1932-33рр. та радіємо з усього, чого ми досягли до цього часу. Упродовж останніх років ми доклали чимало зусиль для того,



щоб у столиці нашої держави з'явився меморіал жертвам Українського Голоду-Геноциду, і ми нарешті бачимо результати нашої праці. Нарешті світ матиме правдиве

увявлення про жахливий злочин, спрямований проти української нації. Ми щиро дякуємо Дмитрові Фірташу за фінансування цього проекту та розуміння важливості викриття цієї чорної сторінки в нашій історії — аби такі злочини ніколи не повторилися в майбутньому."

Завдяки пожертві пана Фірташа спорудження Меморіалу почнеться вже в перші місяці 2014 року, а наразі на середину листопада 2013 року плянується урочиста церемонія початку будівництва, яка відбудеться на місці майбутнього Меморіалу у Вашингтоні. Детальнішу інформацію про цю урочистість буде подано пізніше.

Про Меморіал Голодомору у Вашингтоні та інші програми Крайового Комітету США для визнання Голодомору можна прочитати на сторінці Комітету на Фейсбук: <http://www.facebook.com/pages/US-Committee-for-Ukrainian-Holodomor-Genocide-Awareness-1932-33/115928911852192#!/pages/US-Committee-for-Ukrainian-Holodomor-Genocide-Awareness-1932-33/115928911852192>.

► Continued from p.27 - XIII's Sobor in Fram, Paraguay

about 30 parishes of the Eparchy during which various ministries of the Church were discussed in detail. Among others, Holy Spirit Ukrainian Orthodox parish from Brazil reported a joyful news that a local government donated a community tractor to the parish family, so it may be shared by the entire town community for their farming needs.

Among major decisions of the day was establishment of organized YOUTH program for the Eparchy. Bishop Daniel, on behalf of the Consistory of the UOC of the USA shared with the delegates of the Sobor the North-American experience working with the youth through Camp ministry, Religious Education and Missionary ministry among the orphans of Ukraine and less fortunate in America and Canada. Moreover, the younger generation of delegates asked for a meeting with both bishops of the Church for

Q/A session in order to pray, learn and share their visions and concerns about social and moral issues that effect the parishioners of the Church on South American Continent.

In addition, the resolution was passed to increase the voluntary membership contributions to the ministries of the Eparchy by 20%.

Once the formal resolutions were presented, the Sobor delegates offered their words of gratitude to Metropolitan Antony for his guidance and presence through his representative - His Grace Bishop Daniel.

The Sobor ended on Sunday morning with the Archpastoral Divine Liturgy, commemorating the 1025th Anniversary of Christianity in Kyivan Rus-Ukraine, served by Archbishop Jeremiah, Bishop Daniel with numerous clergy from Brazil, Paraguay and Argentina concelebrating.

► Продовження зі ст. 29 - XIII Собор в м. Фрам, Парагвай

різні служіння Церкви були детально обговорені. Серед них, парафія Святого Духа Української Православної Церкви в Бразилії повідомила радісну звістку про те, що місцеве самоврядування пожертвувало трактора парафіяльній родині, отож тепер він може бути спільним для всієї громади міста, щоб задовольняти господарські потреби.

Серед основних постанов дня було створення організаційної молодіжної програми для єпархії. Єпископ Даниїл, від імені Консисторії УПЦ США, поділився з делегатами північноамериканського Собору досвідом роботи з молоддю через служіння табору, релігійної освіти та місіонерського служіння серед сиріт України та нещасних в Америці та Канаді. Крім того, молоде покоління делегатів попросили про зустріч з обома

єпископами Церкви на Q/A сесії для того, щоб молитися, вчитися і ділитися своїм баченням і побоюванням з приводу соціальних і моральних проблем, які впливають на парафіян церкви на південноамериканському континенті.

Було прийнято рішення збільшити добровільні членські внески до служінь єпархії на 20%.

Після представлення офіційних мандатів, делегати Собору висловили слова подяки на адресу митрополита Антонія за його керівництво і присутність через свого представника - єпископа Даниїла.

Собор завершився в неділю вранці архиєрейською Божественною літургією, присвяченою 1025- річчю хрещення Київської Русі — України. Співслужили разом архієпископ Єремія, єпископ Даниїл та численне духовенство з Бразилії, Парагваю та Аргентини.

Про боротьбу з духом розпусти

Святий Іоанн Ліствичник

1. Насичення черева породжує розпусту, а утискання черева - матір чистоти.

2. Після переситу тіла дух черевоугодництва відходить, посилаючи на нас духа розпусти. До того ж сповіщає про наш стан, кажучи: «Піди й збентеж такого-то: черево його пересичене, тож не будеш багато трудитися». Дух розпусти посміхається і, зв'язавши руки й ноги наші сном, оскверняє душу мріями, а тіло витіканням.

3. Ніхто із тих, що зберігають чистоту, хай не приписує собі цього надбання, бо неможливо, щоб хтось переміг природу свою; а де природа переможена, там пізнається рука Того, хто вищий від усякого єства.

4. Початок чистоти - коли помисел не лучиться з розпустою, хоч витікання ще деколи трапляються у сні, та все ж без мріянь. Часткова чистота - коли природні порушення стаються тільки від достатку їжі, без мріянь та витікань; кінець же чистоти - умертвіння тіла, випереджене умертвінням нечистих помислів.

5. Хто відганяє молитвою похитливого пса, той подібний до того, що воює з левом; хто перемагає його опором, той змушує ворога свого втікати, ще й переслідує його; хто ж досконало звільнився од самого мріяння, раз і назавжди перекиривши йому доступ до себе, - той, хоча ще перебуває у тілі, але вже із гробу воскрес.

6. Якщо ознакою чистоти є відсутність пожадливого зворушення і в сонних мріях, то, звичайно, крайня ступінь похитливості - терпіти витікання і наяву від самих лише помислів чи згадок.

7. Хто тілесним трудом бореться з духом розпусти, той подібний до того, хто зв'язав свого ворога мотузком; хто воює проти нього стриманістю і чуванням, той закував свого ворога у залізні кайдани; а хто озброївся проти нього смиренномудрістю, негнівливістю і спрагою, той подібний до того, хто вбив свого ворога і закопав його в землю.

8. Хтось - подвигами, хтось - смиренням, а ще хтось - внутрішнім Божим просвіченням зв'язав цього мучителя - духа розпусти. Перший подібний до зорі, другий - до повного місяця, а третій - до світлосяйного сонця, але всі вони мають оселі на небесах.

9. Лисиця вдає, що спить, а біс прикидається, що невинний. Хижачка хитрує, щоб обманути птицю, а лукавий - щоб погубити душу. Усе своє життя не вір тлінному тілові своєму й не покладайся на нього, поки



не станеш перед Христом.

10. Тілесні гріхи у початківців пов'язані звичайно з надмірним харчуванням; у середніх вони бувають від зарозумілості, а також від переїдання; а в близьких до досконалості - тільки від осудження ближніх.

12. Не намагайся перемогти біса розпусти запереченнями і доказами: в його розпорядженні солодкомовні приводи, оскільки він воює з нами нашим же єством.

13. Хто самотужки бореться із тілом своїм та надіється перемогти його силами своїми, той марно трудиться. Бо якщо Господь не знищить дому тілесної похоті та не збудує дому душі, то надаремне чуває і постить людина, намагаючись поступати без помочі Божої.

14. Вияви перед Господом неміч свого єства, визнавай усьому безсилля своє - і непомітно сподобишся дару невинності.

15. Ті, що послизнулися і впали до прірви похоті, далеко відпадають од тих, що сходять і виходять по сходах, бачених Яковом уві сні, й потрібно їм чимало поту й суворого посту, щоби знову приступити до такого сходження.

16. Є розпуста і без пізнання жінки, котра ще більше мучить людину, бо протиприродна. Це якась смерть і погибель, яку ми завжди носимо в собі, а найпаче в юності. Але її я не осмілююсь передати на письмі, тому що руку мою утримує той, хто сказав: Що ті люди потай виробляють, соромно й казати, і писати (Еф. 5:12).

17. Штовхаючи людей до розпусти, людиноненависний ворог зображає Бога чоловіколюбним, поблажливим до цієї пристрасті - як природної. Але спостережи за тим злопідступником - і зауважиш, що після гріха він цілком інакше представляє Бога - суворим і невибачливим. Перше нашіптує він для того, щоби втягнути нас у гріх, а друге -щоб кинути у відчай.

18. Скоївши гріх, туга й відчай гнітять нас, тоді - не до падіння нам; коли ж вони втихнуть, тоді злбний ворог знову починає верзти нам про чоловіколюб'я Боже.

19. Господь, нетлінний і безтілесний, радіє з чистоти й невинності нашого тіла; бісів же ніщо інше так не веселить, як смердюча розпуста, тому жодної пристрасті не люблять вони так, як цієї осквернительки тіла.

What Is Spiritual Life And How May We Attain It?

The Letters of Bishop Theophan the Recluse to a Young Woman

Translated by Alexandra Dockham

XXXII. Glory be to You, O Lord! The fast has drawn near. And you have brought me pleasure by saying that you intend to begin fasting and attending divine services immediately. Do not change your intention. Lord give the blessing for you to perform fasting in a befitting manner. Each faster must do everything which you are intending to do – fast, go to church, seclude yourself, read, think, and study yourself – all of this is necessary. But all of these actions must be directed toward one goal: to a worthy communion of the holy Mysteries of Christ. In order to commune worthily, the soul must be cleansed with repentance. All the various actions of fasting – going to church, prayer at home, fasting, and everything else – are undertaken in order to accomplish the repentance as it should be with sincere contrition and a firm resolution to not offend the Lord anymore.

The first thing to do in making repentance is to go inside yourself. Earthly matters and cares and unrestrained wandering of thoughts all over the place do not allow us to go inside ourselves and to study ourselves. Therefore the faster, to the extent possible during the time of the fast, shuts off his cares, and instead of going about his usual business, stays at home. This cutting off of cares is a matter of extreme importance in fasting. He who does not do so will certainly spend the fast haphazardly. And so you too must cut off your cares. No matter how few these cares are, they do exist and distract us. Set about fasting having laid aside all cares.

Let us suppose that you have cast everything aside and have gone to your room. What is there to do? It's possible to sit around in private doing nothing. You must take up occupations which are conducive to fasting. What kind of occupations? Prayer, reading, meditation.

Prayer is that in addition to prayer in church. That is already self-evident. You know how to pray in church, of course. However, take it



into consideration! Go to church willingly, as to the house of God, your own home, go there without being contemptuous or bored. Go to church not just to be at the service, but in order to pray from your heart. Pray with sincere warmth, with an outpouring before God of feelings of contrition, humility and reverential fear and with diligent petitions for your vital spiritual needs. In order to succeed in this, you have to think it out ahead of time, and, having come to church, you must force yourself to it. Don't just consider attendance at the service to be useless; during the course of the service the heart is warmed and calls out warmly to God. That is the main thing. You must also listen to the service, and align your thoughts and feelings with it. Variation, as long as it is directed toward one goal and is not distraction, will maintain the attention's nourishing and constructive exertion in an agreeable manner. Attend to what is being sung and read, especially during the petitions, for they are the summary of all of the needs for which we turn to God unashamedly.

But usually the thoughts do stray. This is from a lack of prayerful feeling. However, you may deal with straying thoughts in this way: as soon as you notice that your thoughts have gone from church, turn them back and do not ever allow yourself consciously to daydream or to stray in thought during

fasting, or at any other time. When the thoughts stray unbeknownst to you, this is also a small sin; but when you purposely begin to wander off in thought while you are standing in church, this is a sin. The Lord is among those who are in church. He who does not think about the Lord in church, daydreaming instead, is like a man who has gone to the king in order to ask him for something, who then begins to make faces and fidget in the king's presence, without paying any attention to him. Perhaps you will not be completely successful in preventing the straying of thoughts while maintaining your effort; but it is possible and it is necessary to not allow yourself to daydream intentionally. With respect to the straying of thoughts, there are these two rules; 1) As soon as you notice this straying, turn the thoughts back, and 2) do not consciously allow the thoughts to wander off.

A remedy against the straying of thoughts is mental attention, attention the fact that the Lord is before us and we are before Him. One must place the entire mind in this thought and not allow it to deviate from it. The attention is attached to the Lord by the fear of God and by God-pleasing. From these come warmth of the heart, which draws the attention to the One Lord. Work at stirring the heart, and you will see for yourself how it keeps the thought in check. It is necessary to force yourself. Without labor and mental effort you will not attain anything spiritual. Prostrations help a lot in the warming of the heart. Do these a little more often, performing both waist bows and full prostrations to the ground.

May the Lord grant that you feel delight in being at church, so that you will rush to it, just as people rush into a warm room from the cold. During the fast, the primary stimulator of action, the reason for which we perform fasting, is worthy attendance at church. Other actions aid and assist this, but they will be discussed another time.

«ПЕРШИЙ ДЗВОНИК» Школи релігії та українознавства у парафії св. Покрови в Саутфілді, Міч.

Написав: Юрій Розгін

Фото: Єлисавети Симоненко

В суботу, 14-го, і в неділю 15-го вересня 2013-го року, відбулося свято «Першого Дзвоника» - початок 2013/2014-го навчального року в Школі Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (Школа) при Українській Православній Катедрі Св.Покрови в Саутфілді, Міч. В суботу, незадовго після 9-ої години ранку розпочався шкільний молебень в церкві. Молебень відправив о. Павло Боднарчук, а діти проспівали і прочитали кілька молитов, а на закінчення попросили Бога: «...щоб ми уважно переймаючи науку, вирости Тобі, Творцеві нашому на славу, батькам нашим на втіху, Церкві й Україні на користь».

В неділю, під час Святої Літургії, діти проспівали «Отче Наш», під керівництвом Галини Яловенко, вчительки співу. Після закінчення Святої Літургії, в церковній залі відбулась урочистість «Першого Дзвоника». Новий директор Школи, Надія Пестрак, привітала батьків, дідусів і бабунь учнів, запрошених гостей і присутню громаду, і попросила оплесками запросити зайти у святковий зал учнів і вчителів. Батьки учнів створили коридор з вишитих рушників, і, під цими рушниками, під оплески присутніх, в зал зайшли учні і вчителі Школи. Коли учні пройшли на сцену, троє учнів, в українських народних строях, під звуки бадьорого маршу, внесли в зал державний прапор України. Прозвучав український державний гімн. Однохвилинною мовчанкою присутні згадали тих вчителів й учнів, які відійшли до кращого світу. Право подати перший дзвоник отримали учні Іван Зарицький та Єлисавета Слюсар.

Учні проголосили: «Вересень, немов учитель, двері школи відчинив... Ми знов злетілися до школи, щоб



мудрими у світі йти, немов у власний вулик бджоли, щоб тут навчатися й рости... Радій нам школо, ми прийшли!» (читці: Оля Пожарнюк, Гаврилко Полець, Лесик Хрущ, Софія Боднарчук, Вітя Остап'юк). Випускники запевнили: «...О, рідна школо! Всі твої уроки упали на родючій ґрунті. До самостійності ми робим перші кроки. Нам, незабаром, у життя іти! І, от, сьогодні ми ведемо зміну, що після нас пройнуть шкільні путі. Бажаємо їм вчитися «Відмінно!», і гарних успіхів, удачі у житті!» (читці: Таня Легуняк, Настя Легуняк). А першокласники запевнили: «З дитсадком ми розпрощались... і у перший клас прийшли. Ми все літо готувались, дуже-дуже всі старались, щоб сподобатися вам нашим першим вчителям.» (читці: Кароліна Ілляшевич, Марко Копійчук). Павлик Блаженко з дитсадочка з гордістю заявив: «...Ми вже діти не малі, ми сьогодні – школярі!».

В інсценізації «Незнайко і Знайко», «Незнайко» заявив що не хоче ходити до школи і вчитися, але «Знайко» таки переконав його, що варто вчитися, бо «...у школі, учні, мов одна сім'я... і...ти зможеш прочитати всі книжки!...» (виконавці: Христина Боднарчук і Денис Слюсар). Загальне рішення учнів : «...Полюбили школу ми, обіцяєм вчитися! Бути гарними дітьми й з усіма здружитись!» (читець: Артем Белосохов).

Як подарунок, учні отримали торт у формі розкритої книги з портретом Тараса Шевченка і таким текстом на торті: «Книги – кораблі думки, які мандрують по хвилях часу і бережно несуть свій дорогий вантаж від покоління до покоління.» Ще один напис на торті: «На шляху до знань». Торт був переданий від старшого покоління, від колишніх вчителів Школи:



Мар'яни Лісківської, Галини Симоненко, Світлани Петруші і Галини Притули – до молодшого покоління, аж до першокласників. Цей чудовий торт спекла Анна Пауерс, сестра Лізи Симоненко. Усне побажання з тортом було: «Ось вам, наш дарунок. Хай ваше шкільне дитинство буде таким солодким і барвистим як цей торт!»

Н.Пестрак запевнила, що «...Школа ставить своїм завданням навчити дітей української мови та літератури, релігієзнавства, історії та географії... Цього року хочемо впровадити гуртки за інтересами: «українська вишивка», «умілі ручки», «наші читайлики», «уроки гри на бандурі», «шашки і шахмати». Директор Школи і вчительський колектив подякували о. Павлові Боднарчуку, Ользі Лісківській й усім батькам учнів Школи за допомогу й активну участь у проведенні свята «Першого Дзвоника». Для них прозвучала пісня «Віночок», у виконанні Каті Загайко. Н.Пестрак повідомила, що в залі присутні, вицезгадані, колишні вчителі Школи: Світлана Петруша, Галина Симоненко, Мар'яна Лісківська і Галина Притула, представники



старшого покоління, якому завдячується усе, що Школа має тепер.

Назакінчення, о. Павло прочитав молитву перед початком навчального року і посвятив торт. Учні винесли з залу державний прапор України. На цьому, закінчилось свято «Першого Дзвоника».

Звуковою апаратурою під час свята керував Андрій Загайко.

Вчителями в цьому навчальному році будуть: Людмила Адлер, Марта Бірко, Лара Близнюк, Іван Зарицький, Марія Зеленько, Тетяна Ілляшевич, Надія Пестрак, Ліза Симоненко, Андрій Смик і Галина Яловенко.

Директорів Школи, вчителям, Андрієві Загайкові – Голові Батьківського Комітету й усім батькам належить велика подяка за їхню працю.

(Використано інформації і сценарій свята, які приготувала Надія Пестрак.)

(На фото: діти співають в церкві «Отче Наш»; діти і вчителі проходять під рушниками; торт – подарунок учням; діти виступають на сцені.)

CONSISTORY PUBLICATIONS

Order online: uocofusa.org

All publications are bilingual!



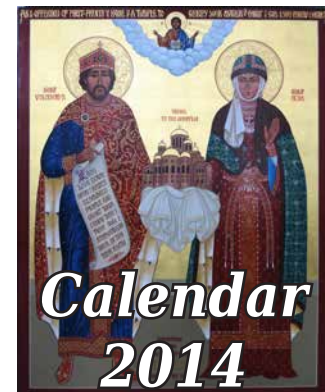
Family Memorial Book
Грамаатка

\$1.50 each



Service Book Vol. I
Служебник Том I

\$34.99 - Big size 6x9
\$19.99 - Pocket size



Calendar 2014
Календар 2014

\$16

New smaller size
Spiral bound

Metropolitan Antony Visits St. Mary's UOC, New Britain, CT Father Andrii Pokotylo Elevated to the Rank of Protopriest

Text By Melissa Josefiak; Photos by Christine Melnyk

Blessed with a day of gloriously warm and bright weather, St. Mary's Ukrainian Orthodox Church, New Britain, Connecticut, welcomed His Eminence Metropolitan Antony to celebrate its feast day, the Nativity of the Mother of God, on September 15, 2013. In addition, our parish celebrated two joyful occasions that day, the elevation of our pastor, Father Andrii Pokotylo, to the rank of Protopriest, and the First Holy Penance of two of our parish young people, Alina Dmytrenko and Arsen Shtefan.

At the church entrance, Father Andrii Pokotylo and Father Deacon Anthony Szwez, led their congregation in welcoming His Eminence and three seminarians from our St. Sophia Seminary. President of the Parish Council, Dr. Paul Szwez, President of the Sisterhood of St. Olga, Heather Duffy, and several parish children, many in Ukrainian native dress, presented the Metropolitan with the traditional greetings of bread and salt, and flowers. Also serving that day were Subdeacons Michael Platosz and Michael Wowk, both of St. Mary's parish, as well as altar servers Tyler Duffy, Jonathan Platosz, Gregory Platosz and Christopher Pokotylo.

Accompanied by the choir's spirited singing as led by Director Basil Romanyshyn and Simion Sacalos, His Eminence headed a procession to the front of the nave, just before the open Royal Doors. At the time of the Small Entrance, unbeknownst to the congregation and to Father Andrii himself, the Metropolitan began a brief service of the elevation of our pastor to the rank of Protopriest. The elevation was recommended by the Parish Council and came as a complete surprise to Father Andrii, who graciously and humbly knelt three times before the Royal Doors, turning to face his reigning hierarch. After the prayer of the elevation, His Eminence removed Father's silver cross and replaced it with a gold one, befitting his new office of greater responsibility. Metropolitan Antony briefly explained to the full congregation at St. Mary's that this elevation is not casually bestowed, but one



that is given to those priests who are singularly devoted to furthering Christ's work in the world and in their parish. The newly elevated Very Reverend Father Andrii sincerely and graciously thanked his parish family for this honor and promised to continue the good work that he has started at St. Mary's over his past four years here. His Eminence then asked the congregation to pray for Father and all clergy, especially our hierarchs, as

they, as well as we all, require Christ's mercy and strength.

On this special Sunday, two young people of our parish, Alina Dmytrenko and Arsen Shtefan, completed their spiritual journey of their First Holy Penance by receiving Holy Communion from Metropolitan Antony. Alina and Arsen followed His Eminence in procession at the beginning of service, held special candles during the Gospel readings and the Great Entrance. At the conclusion of the Divine Liturgy, Alina and Arsen received gifts of Orthodox Study Bibles from the parish and Orthodox prayer books from the Sisterhood as presented by His Eminence. The Great Entrance included a procession of the children of St. Mary's, all holding icons. During a touching, personal moment, the Metropolitan addressed Alina and Arsen directly, encouraging them to remain strong in their faith as they continue to follow Christ's teachings and mature in their spiritual life.



In his sermon, Metropolitan Antony drew parallels between the spiritual waverings of the rich young man of the Gospel reading and the quivering levels of our own spiritual commitment in this modern world. His Eminence challenged the congregation of St. Mary's to question why we keep ourselves from being "ashamed" of following Christ's teachings. His Eminence encouraged the faithful to always look to the Mother of God as the prime example of faithfulness and loyalty. Just as the saints were called to fulfill Christ's mission, and in full knowledge that we lack a fraction of their faith, we are all called to serve and to live as examples of sacrificial

► Continued on p.39

Metropolitan Antony Blesses Prayer Trail at St. John's



His Eminence Metropolitan Antony graced Johnson City, NY with his presence to bless a prayer trail constructed by the SR UOL of St. John the Baptist Church. A very spiritual weekend was filled with prayer and celebration of his 28 years of episcopacy. From Vespers, a bountiful meal, and socializing on Saturday, to Divine Liturgy, glorification and veneration of icons on the prayer trail, and feasting together on Sunday, the parishioners thoroughly enjoyed the weekend's festivities, and their guests. Accompanying his Eminence were seminarians: Subdeacon Ivan Chopko, Volodymyr Yavorsky, Volodymyr Sukaniets, Volodymyr Sukaniets Jr., Eduardo Mouron Goncalves Fr. Charles Baxter from Saskatoon, Saskatchewan, Canada was also visiting and served in the Divine Liturgy with Fr. Ivan Synevsky, and Deacon Philip Harendza.

His Eminence was greeted and welcomed to our church by parish president Brian Baxendale, and Jr. UOL members. He enlightened everyone in attendance through a sermon recalling the story of Zachariah the lawyer who had asked Jesus how he could enter heaven and be granted eternal life. His Eminence highlighted Jesus' response to abide by the greatest commandment, and explained what this means in our daily lives. Metropolitan Antony preached that in order to love God with our whole heart, and to love our neighbor as ourselves, we first need to love ourselves. He reminded us of the Lord's Prayer, how we must ask for forgiveness from our trespasses, and forgive those who trespass against us. Through forgiveness and prayer, we can first love ourselves, and then be able to fully love our neighbors, family, and priests. This message will help each of us to reach salvation.

His Eminence Metropolitan Antony thanked St. John's choir directed by Melodye Onysko for their prayerful and beautiful singing.

Following Divine Liturgy we processed to Gorick Park

singing the Troparian of the Cross. There we held a short prayer service and then walked the Prayer trail blessing each icon. The Prayer trail was organized and constructed by St. John's SR UOL with the help of iconographer Michael Kapeluck. Each icon was donated by parish members and consists of eight stations along a circular path that borders the park. The prayer trail begins in the gazebo with the Orthodox Cross and then follows the path to include icons of Jesus Christ, Theotokos, St. John the Baptist, St. Cyril and St. Methodius, Archangel Michael, St. Iov of Pochaiv, and King Prophet David. Two benches were also donated for a place to rest along the path. After the blessing we gathered for a picture and then had a banquet to celebrate the Blessing of the prayer trail, and His Eminence's 28 years of service in his episcopacy.

After the meal the seminarians introduced themselves and told a little bit about themselves. We then held a collection and donated \$550.00 to St. Sophia's Seminary. The parish was spiritually enriched by Metropolitan Antony's visit and the new Prayer Trail. Many Years Vladyko! Eispola eti despota!



Ukrainian Orthodox
Church of the USA

College Mission Trip to Orphanages in Ukraine 2014



May 30 – June 14
Trip Cost \$2500

Join us in providing aid and comfort to the
special needs orphans in Znamyanka and Puhachiv, Ukraine.

For more information or to apply on-line at www.uocoyouth.org

Show the Face of Christ

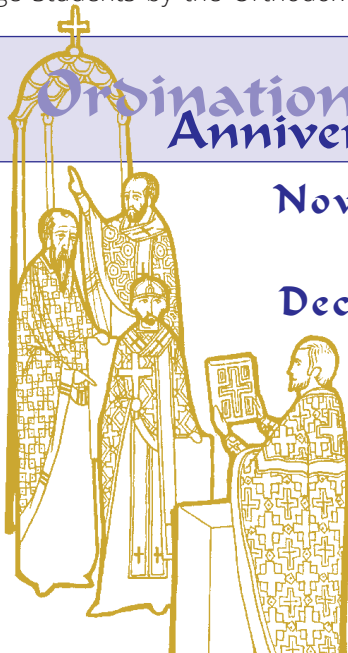
► Continued from p.36

and committed love. His Eminence concluded his sermon with a powerful message that just as St. Peter wavered, so will we – but do not be fearful or ashamed of your faith – God will lift you up!

As the Hierarchical Divine Liturgy progressed, Metropolitan Antony commemorated the 3,000 souls lost during the 9/11 attacks, as this week marked the attacks' twelfth anniversary, and those military personnel who willingly put themselves in harm's way as they serve their country. He also offered special petitions for college students, as this day was proclaimed a special Sunday for College Students by the Orthodox Christian Fellowship

(OCF). We were very blessed to have more than 30 children and teenagers celebrate the Liturgy at St. Mary's that day.

Following a parish-wide photo in front of the iconostas, Metropolitan Antony joined the parishioners in the church hall for a holubsti dinner prepared by the Sisterhood of St. Olga, under the direction of chefs Heather Duffy, Kimberly Irvin and John Bouchard,. We were also pleased to welcome a good friend of the parish, Father Steven Masliuk, pastor of St. Mary's UOC, Bridgeport, Connecticut, Dean of the New England Deanery. Following dessert, Metropolitan Antony warmly thanked our parish family for their hospitality and expressed his joy in visiting our parish once again.



Ordination Anniversaries

November

December

May God grant to them many, happy and blessed years!

His Emin. Metropolitan Antony (to priesthood)	November 26, 1972
V. Rev. Andrew Rogers	November 02, 1985
Rev. Gabriel Rochelle	November 06, 2005
Protopresb. George Hnatko	November 10, 1957
V. Rev. John Nakonachny	November 19, 1972
Protopresb. Nestor Kowal	November 21, 1965
V. Rev. Raymond Sundland	December 03, 1977
V. Rev. Vasile Sauciur	December 06, 1999
V. Rev. John Lyszyk	December 07, 1991
V. Rev. Volodymyr Steliac	December 10, 1995
V. Rev. Robert Popichak	December 13, 1997
Rev. Francis Rella	December 15, 2012
V. Rev. Volodymyr Khanas	December 19, 1974
Rev. Paul Bigelow	December 23, 2000
Protodn. Dr. Ihor Mahlay	November 02, 1997
Dn. Dr. James Stickel	December 09, 2007



Holy Baptism... as of 10/28/2013



Beaudean, Sophia Juliana baptized and chrismated on June 5, 2011 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Keith Raymond Beaudean Jr. and Tijana Vidanovic. Sponsors: Anthony Beaudean and Tina Michelle George. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Bajlovic, Mirko baptized and chrismated on April 28, 2012 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Vasilj Bajlovic and Jelica Boskovic. Sponsor: Mico Slijepcevic. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Belokopyty, Olha Ruslana Alexandria baptized and chrismated on March 3, 2013

in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Alexander Yakov Belokopyty and Olga Alexandria Shvets. Sponsor: Ekaterina Kowalczyk. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Boitsov, Andrew baptized and chrismated on April 14, 2013 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Daniel Boitsov and Snizhanna Podoguts. Sponsors: Denis Legkodimov and Katrina Savchenko. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Cornman, William Joseph chrismated on September 1, 2013 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of David Charles Cornman and Eleanor Ruth McGinley. Sponsors: Mike Lawer and Judy Lawer. Celebrated by Fr. George Hnatko.

DeLong, Roman Alexander baptized and chrismated on October 12, 2013 in Holy Trinity Church, Bensenville, IL. Child of Darren James DeLong and Karina Kazintseva. Sponsors: Chad Hagen and Svitlana Hreskiv. Celebrated by Fr. Bohdan Kalynyuk.

Dovbenko, Alexander baptized and

chrismated on September 7, 2013 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Andriy Dovbenko and Iryna Drovovoz. Sponsors: Oleg Kulka and Zoryana Shlyanta. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

Dovbenko, Anastasia baptized and chrismated on September 7, 2013 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Andriy Dovbenko and Iryna Drovovoz. Sponsors: Volodymyr Zalishchuk and Lyudmyla Bulchack. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

Fox, Autumn Rose baptized and chrismated on June 10, 2012 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of John Fox and Kelly Firko. Sponsors: John Firko and Kim Pabian. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Girchak, Christina Natalie baptised and chrismated on October 21, 2012 in Holy Trinity Parish, Bensenville, IL. Child of Orest Girchak and Maria Brodycz. Sponsors: Andriy Nedoshytko and Marianna Pokotylo. Celebrated by Fr. Bohdan Kalynyuk.

Humphreys, Karen Elizabeth chrismated on October 28, 2012 in Sts.

Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Richard C. Humphrey and Marian Asay. Sponsor: Ann Duncan. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Jennings, Nicholas Ronald Douglas baptized and chrismated on January 19, 2012 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Ronald Douglas Jennings and Carol Ann Livingston. Sponsors: Victor Melnychenko and Ann Duncan. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Klopcic, Andrea Catherine baptized and chrismated on November 22, 2009, in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsor: Angelina Sivan. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Benjamin Luke chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, David Joseph chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Faith Natalie baptized and chrismated on November 22, 2009 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Alexander Krowzow and Olympia Krowzow. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Joel Thaddeus chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Joel Timothy chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, John Michael chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Mary Elizabeth chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Mary Elizabeth chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD.

Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Miriam Genevieve chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Nathan Lee chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Philip Byung Jude chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Ruth Clare chrismated on May 25, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Joseph Seeley and Catherine Seeley. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Talitha Hope baptized and chrismated on August 10, 2008 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: David Mukai and Peggy Anna Mukai. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Klopcic, Zachariah baptized and chrismated on May 8, 2011 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Child of Joel Thaddeus Klopcic and Mary Elizabeth Kalbach. Sponsors: Fr. Gregory Mark Czumak and Christine Jean Tatiana Czumak. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.

Koch, Alan Bogdan baptized and chrismated on September 7, 2013 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Philip Alan Koch and Galyna Solomyichuk. Sponsors: Nathan Maragoni and Elena Schaefer. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Kush, Victoria baptized and chrismated on September 15, 2013 in Holy Trinity Church, Trenton, NJ. Child of Volodymyr Kush and Natalia Makar. Sponsors: Roman Makar and Ulyana Brytvak. Celebrated by Fr. Zinovyj Zharsky.

Leach, William Barrie baptized and chrismated on August 9, 2013 in Holy Trinity Church, Irvington, NJ. Child of Prescott Leach and Tatiana Kazdoba. Sponsors: Gregory Kazdoba and Maria Kazdoba. Celebrated by Fr. John Lyszyk.

Lupul, Julia Daryna baptized and

chrismated on September 22, 2013 in Holy Trinity Church, Bensenville, IL. Child of Eduard Lupul and Tetyana Mitskevych. Sponsors: Oleg Malanych and Tatyana Gomaz. Celebrated by Fr. Bohdan Kalynyuk.

Machadov, Max baptized and chrismated on November 14, 2010 in Holy Trinity Church, Irvington, NJ. Child of Mykhail Machadov and Inessa Machadov. Sponsors: Alex Bushuyev and Oksana Londarenko. Celebrated by Fr. John Lyszyk.

McDermott, Francesca baptized and chrismated on September 14, 2013 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Jason McDermott and Raissa Slusarenko. Sponsors: Chuck Burke and Julia Slusarenko. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Minnich, Kenzi Lee Marie baptized and chrismated on October 2, 2011 in St. Nicholas Mission Church, Dover, DE. Child of Kevin Raymond Minnich and Laura Lee Bradley. Sponsors: Nedwin Minnich and Julia Goff. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Mitrenko, Alan Alexander baptized and chrismated on August 24, 2013 in Holy Trinity Church, Bensenville, IL. Child of Roman Balabushka and Alexandra Mitrenko. Sponsors: David Oganov, Yaroslav Symko and Olga Tkach, Galina Mikityuk-Lysak. Celebrated by Fr. Bohdan Kalynyuk.

Morales, Judith G. baptized and chrismated on February 17, 2013 in Sts. Peter and Paul Church, Millville, NJ. Child of Humberto Morales and Martha B. Rodriguez. Sponsor: Olga Cayon. Celebrated by Fr. Anatoliy Dokhvat.

Oaks Sr., Edward Thomas chrismated on September 1, 2013 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of Edwin Kenneth Oaks and Grace Cowan. Sponsors: Chance Cann and Bethany Cann. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Oefelein, Edward Michael baptized and chrismated on September 15, 2013 in St. Mary Church, Herkimer, NY. Child of Edward Harold Oefelein and Wasayla Mower. Sponsors: Jeffrey Sarafin and Evonna Mower. Celebrated by Fr. Ivan Semko.

Okhmat, Katherine baptized and chrismated on September 8, 2013 in Holy Trinity Church, Seattle, WA. Child of Iurii Okhmat and Svitlana Dyeryabina. Sponsors: Oleksiy Vlasenko and Antonina Volegova. Celebrated by Fr. Andriy Matlak.

Osvitsimsky, Dennis Peter baptized and chrismated on August 18, 2013 in Holy Trinity Church, Bensenville, IL. Child of Roman Osvitsimsky and Mariya Boyko. Sponsors: Volodymyr Tsehlyar and Uliana Shchupliak. Celebrated by Fr. Andriy Shelvach.

Oxberry, Mallory Elise chrismated on

November 11, 2012 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Brett Allen Oxberry and Kathleen Louise Hess. Sponsor: Lilia Houser. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Pappas, Alyssa baptized and chrismated on February 5, 2011 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Daniel Pappas and Kristina Plachuta. Sponsors: Alexander Plachuta and Michelle Pappas. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Parchinskiy, Andrey baptized and chrismated on August 24, 2013 in Nativity of the Holy Theotokos Church, New Britain CT. Child of Andrey Parchinskiy and Natalia Rozhko. Sponsors: Andriy Zakidalskiy and Lyudmila Rozhko. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

Pavlenko, George Anatole baptized and chrismated on May 29, 2010 in Holy Trinity Church, Irvington, NJ. Child of Dmitriy Pavlenko and Oksana Londarenko. Sponsors: Dmitriy Kushnirsky and Mariana Belyavskiy. Celebrated by Fr. John Lyszyk.

Quifunas, Eric K. chrismated on April 17, 2011 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Francisco G. Quifunas and Cheryl K. Keenan. Sponsors: Fr. Stephen Hutnick and Pani Dobrodyka Elizabeth Hutnick. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Rella, Richard Joseph baptized and chrismated on June 27, 2009 in St. Demetrius Cathedral, Carteret, NJ. Child of Francis John Rella and Tammy Sue Bartunek. Sponsors: Richard Daniel Rella and Vincenza Rella. Celebrated by Fr. Taras Chubenko.

Rodriguez, Oscar Luis Cayon baptized and chrismated on March 24, 2013 in Sts. Peter and Paul Church, Millville, NJ. Child of Fidel Cayon Obret and Aida Ester Rodriguez Millan. Sponsor: Judith Morales. Celebrated by Fr. Anatoliy Dokhvat.

Rodriguez, Stephen Oscar Cayon baptized and chrismated on March 24, 2013 in Sts. Peter and Paul Church, Millville, NJ. Child of Oscar Luis Cayon Rodriguez and Olga Mahay. Sponsors: Juaddicett Hinojosa and Judith Morales. Celebrated by Fr. Anatoliy Dokhvat.

Savchenko, Emilia Anna baptized and chrismated on July 30, 2012 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Vladimir Savchenko and Katrina Lynn Robinson. Sponsors: Daniel Boitsov and Courtney Patas. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Scalf, Michael Gregory baptized and chrismated on October 12, 2013 in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of David Carroll Scalf and Helen Zhitnikova. Sponsors: Peter Nahornij and Mary McBarron. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Sell, Jack John chrismated on September

1, 2013 in St. John the Baptist Church, Dixonville, PA. Child of John Willis Sell and Monique Hudder. Sponsors: Paul Kostryk and Theresa Kostryk. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Shvets, Olga baptized and chrismated on October 13, 2013 in Holy Trinity Church, Seattle, WA. Child of Serhiy Shvets and Natalia Korzh. Sponsors: Oleksandr Senyuk and Olena Kyrychenko. Celebrated by Fr. Andriy Matlak.

Sokolov, Angelika Victoria baptized and chrismated on June 2, 2013 in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA. Child of Ruslan Sokolov and Anna Evdokimova. Sponsors: Vladyslav Kryvovoyaz and Kristina Telnov. Celebrated by Fr. John Haluszczyk.

Spaulding, Alexandra Jon baptized and chrismated on July 27, 2013 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Andrew Spaulding and Lisa Kap. Sponsors: Andrew Kap and Elizabeth Vroman. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Studd, Kyle Nicholas baptized and chrismated on September 29, 2013 in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA. Child of Michael Lynn Studd and Luba Tyala. Sponsors: David Paul Ramsey, Gregory Choma and Natalya Tyala. Celebrated by Fr. John Haluszczyk.

Tkach, Daria baptized and chrismated on July 27, 2013 in Sts. Peter and Paul Church, Millville, NJ. Child of Yevgeniy Tkach and Iryna Yavilyak. Sponsors: Volodimir Gladky and Alla Marchenko. Celebrated by Fr. Anatoliy Dokhvat.

Venhrynovych, Matthew baptized and chrismated on September 7, 2013 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Roman Venhrynovych and Svitlana Karpets. Sponsors: Ruslan Dushko and Lesya Babyak. Celebrated by Fr. Ivan Lyamar.

Watt, Nancy Lynn chrismated on May 27, 2011 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Joseph Vincent Watt and Dorothy Malone. Sponsor: Pani Dobrodyka Elizabeth Hutnick. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Yant, Judy Tabitha chrismated on January 3, 2010 in Four Evangelists Orthodox Mission Church, Bel Air, MD. Sponsor: Ann Kietzman. Celebrated by Fr. Gregory Czumak.



Mirko Bajlovic and Megan Leigh Cook in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on August 31, 2013, witnessed by Mico Slijepcevic and Robin Cook. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.

John Alexander Billon and Nancy

Lynn Watt in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on May 28, 2011, witnessed by Andrew Billon and Joan Watt. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.

Jared Nicholas Burgan and Mallory Elise Oxberry in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on November 17, 2012, witnessed by Julia Burgan and Clare Magee. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick and Fr. John Haluszczyk.

Mykhaylo Dubnytskyy and Nadiya Mohytych in Holy Trinity Mission Parish, Seattle, WA on September 22, 2013, witnessed by Viktor Shushakov and Nataliya Shushakov. Celebrant: His Grace Bishop Daniel and Fr. Andriy Matlak.

Adam Duncan and Valerie Lynn Della Fave in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on April 30, 2011, witnessed by Andrew M. Duncan and Renee Della Fox. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.

Daniel Mark Graham and Jaclyn Renee Onysko in St. John the Baptist Parish, Johnson City, NY on September 14, 2013, witnessed by Seth Humphry and Laurel Shirk. Celebrant: Fr. Ivan Synevskyy and Fr. Myron Oryhon.

Ruslan Gryniv and Paula Marie Leal in Holy Trinity Mission Parish, Seattle, WA on September 7, 2013, witnessed by Yaroslav Rymar and Christina Gryniv. Celebrant: Fr. Andriy Matlak.

Nicholas Ronald Douglas Jennings and Yelena Yuryevna Doronina in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on January 19, 2012, witnessed by Victor Melnychenko and Ann Duncan. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.

Pavel Vladimirovich Kucheryavy and Violetta Nikolaevna Pivtoraiko in St. Vladimir Parish, Pittsburgh, PA on August 7, 2005, witnessed by Mihail Pivtoraiko and Jennyfer Vaughan. Celebrant: Fr. John A. Haluszczyk.

Maryan Kuziv and Tatyana Shuranova in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH on September 1, 2013, witnessed by Oleh Kuziv and Olena Komarnytska. Celebrant: Fr. Michael Hontaruk.

Roman Lazarchuk and Yuliya Mayba in Holy Trinity Mission Parish, Seattle, WA on September 17, 2011, witnessed by Igor Lazarchuk and Dina Mikhalchuk. Celebrant: Fr. Ihor Bobak.

Taras Oliinyk and Tetiana Kotsko in St. Mary the Protectress Parish, Rochester, NY on September 21, 2013, witnessed by Mykhaylo Pavlyshyn and Natalia Vysochan. Celebrant: Fr. Igor Krekhovetsky.

Joshua M. Oryhon and Jordan Leigh Gladys in Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA on October 13, 2013, witnessed by Mark Meschisen and Taylor Gladys. Celebrant: Fr. Myron Oryhon and Fr. John Haluszczyk.

Andriy Pylypovets and Iryna Melnychuk

in Holy Trinity Mission Parish, Seattle, WA on September 22, 2013, witnessed by Viktor Shushakov and Nataliya Shushakov. Celebrant: His Grace Bishop Daniel and Fr. Andriy Matlak.

Mykhaylo Stefankiv and **Hanna Romanyuk** in Holy Trinity Mission Parish, Seattle, WA on September 22, 2013, witnessed by Viktor Shushakov and Nataliya Shushakov. Celebrant: His Grace Bishop Daniel and Fr. Andriy Matlak.

Christopher Daniel Stillabower and **Eugenia Renda** in Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE on November 17, 2012, witnessed by John Hess and Lubov Renda. Celebrant: Fr. Stephen Hutnick.

Charles Woloschak, Jr. and **Ashley Nicole Schreckengost** in Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH on August 28, 2013, witnessed by David Woloschak and Joanna Newton. Celebrant: Fr. John W. Harvey.

**Asleep
in the Lord
as of 10/25/2013**



Aiken, Karen of Wilmington, DE on April 11, 2013 at the age of 69 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Bijan, Estelle of Wilmington, DE on December 25, 2011 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Bilowich, Edward of Butler, PA on September 1, 2013 at the age of 71 years, officiating clergy Fr. Paisius McGrath of Sts. Peter and Paul Parish, Lyndora, PA.

Buchma, John of Vestal, NY on October 1, 2013 at the age of 84 years, officiating clergy Fr. Ivan Synevskyy and Fr. Charles Baxter of St. John the Baptist Parish, Johnson City, NY.

Chomyk, Nadia of Wilmington, DE on July 20, 2013 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Dejneka, Roman of Stockton, NJ on September 16, 2013 at the age of 78 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of Holy Trinity Parish, Trenton, NJ.

Fugol, Peter of Millville, NJ on September 18, 2013 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Anatoliy Dokhvat of Sts. Peter and Paul Parish, Millville, NJ.

Gavrushenko, Olha of Robbinsville, NJ on May 12, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Gibas, David of Bridgeport, NJ on September 7, 2011 at the age of 65 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Grzymski, Thomas J. of Elwood, IL on September 12, 2013 at the age of 77 years, officiating clergy Fr. Vasyl Sendeha of Sts. Peter and Paul Parish, Palos Park, IL.

Havel, Anne (Serbin) of West Hartford, CT on August 9, 2013 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of Nativity of the Holy Theotokos Parish, New Britain, CT.

Hershan, Maria of Sloan, NY on November 12, 2010 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Mykola Krywonos of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Hewko, John of Northampton, PA on September 25, 2013 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Bazyl Zawierucha of Assumption of the Virgin Mary Parish, Northampton, PA.

Holinko, Sofia of Hamilton Twp, NJ on September 15, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Horobej, Luba of Rochester, NY on July 18, 2013 at the age of 93 years, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

Kondratiuk, Olga of Roslindale, MA on August 10, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Roman Tarnavsky of St. Andrew Parish, Boston, MA.

Kot, Josefa of Roselle, IL on September 3, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Ivan Lymar of St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL.

Kowalchuk, Robert Bohdan of Newington, CT on August 11, 2013 at the age of 73 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of Nativity of the Holy Theotokos Parish, New Britain, CT.

Krawiec, Sophie of West Seneca, NY on September 3, 2013 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Kristic, Norman of Felton, DE on April 18, 2012 at the age of 78 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of St. Nicholas Mission Parish, Dover, DE.

Kupczak, Antonina of Ringoes, NJ on June 22, 2013 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Lahuta, Michael of Wilmington, DE on July 17, 2011 at the age of 84 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Malajczuk, Oksana M. of Allentown, PA on September 23, 2013 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Mascarenas, Panimatka Marilyn Buhl of Albuquerque, NM on August 30, 2013 at the age of 55 years, officiating clergy Fr. Gabriel Rochelle of St. Anthony of the Desert Parish, Las Cruces, NM.

Matunow, Nadezda of Chadds Ford, PA

on March 30, 2011 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Medijanyk, Ivan of North Port, FL on May 29, 2013 at the age of 101 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Meinhofer, Anna Halena of Cheektowaga, NY on June 12, 2010, at the age of 66 years, officiating clergy Fr. Mykola Krywonos of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Nesterenko, Anna of Springville, NY on October 5, 2013 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Onischko, Maria of Garnet Valley, PA on June 3, 2012 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Panin, Anna of Trenton, NJ on November 11, 2012 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Ryan, Muriel Alexandra of Crisfield, MD on January 3, 2011 at the age of 55 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick and Fr. Mark Koczak of Holy Trinity Parish, Whaleyville, MD.

Sartowkin, Margaret of Rochester, NY on August 15, 2013 at the age of 80 years, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

Shankweiler, Nedy C. of Allentown, PA on October 5, 2013 at the age of 82 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Snyder, Maria C. of Trafalgar, IN on September 1, 2013 at the age of 54 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Sowiak, Katherine of Hamilton, NJ on March 14, 2013 at the age of 82 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of Holy Trinity Parish, Trenton, NJ.

Taraban, Alla of Penfield, NY on August 5, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

Tupyskyj, Wolodymyr of Buffalo, NY on September 30, 2013 at the age of 77 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Woloschak IV, Michael of North Jackson, OH on September 23, 2013 at the age of 38 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

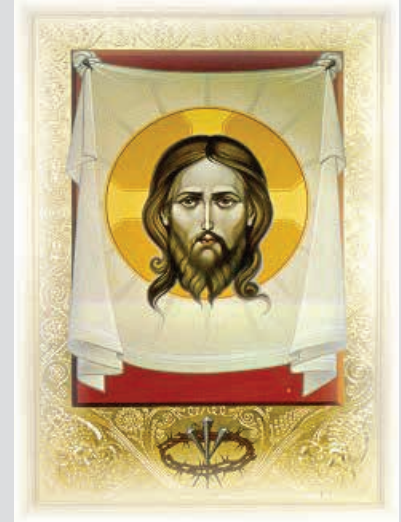
Zelenko, Olga of New Castle, DE on November 1, 2012 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Zubczenko, John of Oxford, PA on June 11, 2011 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington, DE.

Please remember in your prayers... Просимо згадати у Ваших молитвах...

NOVEMBER - ЛИСТОПАД

1st 1965 -	BISHOP BOHDAN (SHPILKA)
17th 1986-	METROPOLITAN ANDREW (KUSCHAK)
24th 1966	ARCHBISHOP IHOR (HUBA)
1st 1957 -	PROTOPRIEST VLADIMIR KASKIW
19th 1963 -	PRIEST JOHN JAROSHANSKYJ
12th 1966 -	PRIEST ALEXANDER BUTKIW
2nd 1958 -	MITRED PRIEST MYCHAJLO ZAPARYNIUK
25th 1968 -	PRIEST TERENCEY SHYMANIV
16th 1974-	PROTOPRESBYTER LEONTIY FOROSTIWSKYJ
21st 1975-	PRIEST JOSEPH MIHALY
3rd 1976 -	PROTOPRESBYTER OMELAN MYCYK SR.
5th 1976 -	PROTOPRIEST JOHN SHNURER
9th 1978 -	PROTOPRIEST THODOSIJ DIATELOWYCZ
9th 1979 -	PROTOPRIEST STACHY SCHADYNSKY
13th 1980 -	PROTOPRESBYTER JOSEPH ZELECHIVSKYJ
9th 1983 -	PROTOPRIEST NICHOLAS ANTOCHY
13th 1983-	PRIEST PETER PETRUSH
2nd 1985 -	PROTOPRESBYTER FEDOT SHPACHENKO
29th 1996 -	PROTOPRIEST LOGHIN SHEMETYLO
21st 2008-	IHUMEN GREGORY (WOOLFENDEN)
4th 2011 -	PROTOPRIEST MYCHAJLO BORYSENKO



DECEMBER - ГРУДЕНЬ

16th 2007 -	ARCHBISHOP VSEVOLOD (MAJDANSKI)
6th 1950 -	PROTOPRIEST STEPHAN PROKOPCHUK
17th 1955 -	PROTOPRESBYTER WASYL DIAKIW SR.
29th 1962 -	PROTOPRIEST GREGORY PYPIUK
18th 1965 -	PRIEST PETRO KASIANCZUK
4th 1967 -	PROTOPRIEST MYKOLA MOHUCHY
1st 1969 -	PRIEST JURIJ SIKORSKYJ
14th 1973 -	PROTOPRESBYTER OLEXIJ POTULNYCKYJ
21st 1976 -	PRIEST IVAN CHUMAK
2nd 1984 -	PROTOPRIEST NICHOLAS YARMOLOVICH
12th 1987 -	PROTOPRIEST WASYL POKOTYLO
9th 1992 -	PROTOPRIEST FEDIR KOWALENKO
22nd 1997 -	PROTOPRESBYTER WOLODYMYR BAZYLEWSKYJ
25th 1997 -	PROTOPRIEST NESTOR STOLARCHUK
1st 2000 -	PROTOPRIEST ANDREW LASHINSKY
6th 2001 -	PROTOPRESBYTER PETRO SAHAJDACHNY
28th 2003-	PROTOPRIEST VICTOR COOLEY

Вічна пам'ять!
Memory
Eternal!

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

**Ground Breaking Ceremony
for Holodomor Monument**

Washington DC
4 December, 2013 - 12:30pm

**DCSC 2014
(Diocesan Church School Camp)**

All Saints Camp, Emlenton, PA
22 June - 5 July, 2014 for Children 9 - 13

**Winter Mission Trip to
Ukrainian Orphanage**

21-28 December, 2013

**TC 2014
(Teenage Conference)**

All Saints Camp, Emlenton, PA
6 - 19 July, 2014 for Teenagers 13 - 18

Nativity Fast
Різдвяний піст
28 November, 2013
to 6 January, 2014

**Mommy & Me / Daddy & Me
Camp 2014**

All Saints Camp, Emlenton, PA
28 July - 1 August, 2014
Children 4 -8 and their parents

**College Mission Trip to
Orphanages in Ukraine 2014**

30 May - 14 June, 2014
see inside for more information

Family Fest 2014

All Saints Camp, Emlenton, PA
29 August - 1 September, 2014